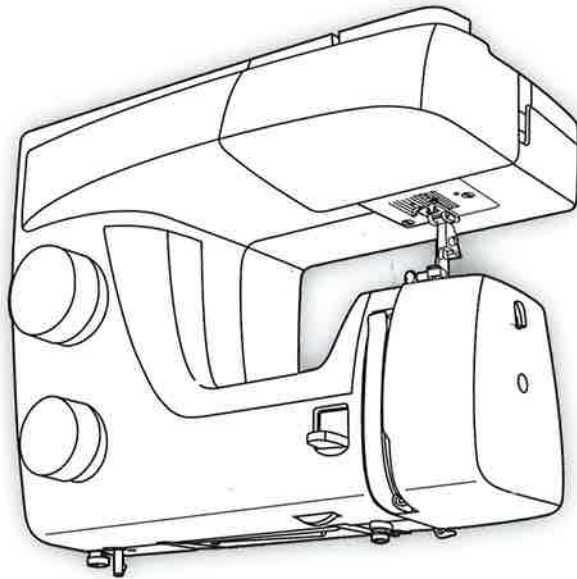


3210



SINGER®

Instruction Manual

Mode d'emploi

Βιβλίο Οδηγών

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety should always be followed, including the following:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
3. Always unplug before re-lamping. Replace bulb with same type rated 10 watts (110-120V area) or 15 watts (220-240V area).

DANGER

- To reduce the risk of electric shock:

WARNING

- To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle

9. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, and the like.
10. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. The sound pressure level under normal operating conditions is 75dB(A).
17. Please turn off the machine or unplug when the machine is not operating properly.
18. Never place anything on the foot controller.
19. If the supply cord that is fixed with foot controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de toujours suivre certaines précautions de sécurité dont certaines sont les suivantes :

DANGER - Pour éviter tout risque d'électrocution :

1. Lorsque la machine est branchée, ne jamais la laisser sans

surveillance.

2. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant

immédiatement après l'usage et avant l'entretien.

3. Toujours débrancher la machine avant de changer l'ampoule.

Remplacer cette dernière par une ampoule de même type d'une puissance de 10 watts (pour une alimentation de 110-120V) ou 15 watts (pour une alimentation de 120-240V).

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures,

d'incendie, d'électrocution ou de blessures:

1. Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet. Faire très

attention lorsque la machine est utilisée par des enfants ou à proximité d'enfants.

2. N'utiliser cette machine que dans le but pour lequel elle a été conçue

tel que spécifié dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires

spécifiés dans ce manuel et recommandés par le fabricant.

3. Ne jamais utiliser cette machine à coudre si le câble d'alimentation ou

la prise sont endommagés ou si son fonctionnement n'est pas normal,

si elle est tombée par terre, dans de l'eau ou si elle a subi des

dommages. Si c'est le cas s'adresser au service après vente le plus

proche pour obtenir une réparation ou un réglage électrique ou

mécanique.

4. Ne jamais utiliser la machine si des ouvertures d'air sont obstruées.

S'assurer que les orifices de ventilation et la pédale de commande

sont libres de toute accumulation de poussières ou de morceaux de

tissu.

5. Ne pas approcher vos doigts de toute partie mobile. Prêter une

attention particulière à proximité de l'aiguille de votre machine à coudre.

6. Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque

7. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.

8. Ne pas tirer sur le tissu ou le pousser lors de la couture. Ceci pourrait

entraîner une courbure de l'aiguille causant une casse.

9. Mettre la machine hors tension (position "O") avant de faire tout réglage

dans la zone de l'aiguille, comme par exemple enfiler l'aiguille ou

remplacer celle-ci ou encore changer le pied presseur etc.

10. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise de courant avant

d'enlever le capotage, de lubrifier ou de faire tout réglage spécifié dans

ce mode d'emploi.

11. Ne jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la

machine.

12. Ne pas utiliser à l'extérieur.

13. Ne pas utiliser la machine dans des endroits ou des aérosols sont

puviersés ou de l'oxygène est administré.

14. Pour débrancher la machine, placer toutes les commandes sur la

position d'arrêt ("O") et ensuite, retirer la fiche de la prise de courant.

15. Ne pas débrancher la machine en tirant sur le fil. Débrancher en tirant

sur la fiche et non sur le fil.

16. Le niveau sonore est conforme aux réglementations soit de 75dB (A).

17. Veuillez éteindre la machine ou la débrancher si elle ne fonctionne pas

correctement.

18. Ne disposez jamais un objet quelconque sur la pédale.

19. Si le cordon d'alimentation qui relie la machine à la pédale est abîmé, il

doit être remplacé par le fabricant ou par un service après vente agréé

afin d'éviter tout danger.

20. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (ainsi que les

enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou

qui n'ont pas l'expérience et les connaissances requises, sauf si elles

sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de

l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

21. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas

avec l'appareil.

GARDER CE MODE D'EMPLOI

Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique exclusif.

KINΔΥΝΟΣ

2. Να βυθάζετε πάντοτε το φυτό του περιβλήματος στο φυτό που σκευάζετε.
3. Να βυθάζετε το φυτό στο νερό και να το κρατάτε εκεί για 15 λεπτά.

ΠΡΟΕΙΔΟΤΟΙΗΞΗ - Για να μειώσετε τον κίνδυνο

2. Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο για τον σκοπό που ολνρή ζήτησηορισήσεται από το Χρηστικό Οδηγό. Να μην ολνρή ζήτησηορισήσεται από το Χρηστικό Οδηγό. Να μην ολνρή ζήτησηορισήσεται από το Χρηστικό Οδηγό.

3. Երկրորդ հարցը վերաբերում է Երևանի քաղաքում և Երևանի մարզում գտնվող համայնքներում և քաղաքացիական ծառայողների ծառայության ժամկետի մասին հարցերին։

4. Միջադրամները համապատասխանում են համապատասխան հարկային օրենսդրությանը:

5. Երկրորդ հարցը վերաբերում է Երևանի քաղաքի և Երևանի մարզի համայնքների միջև կապերի հարցին: Երևանի քաղաքի և Երևանի մարզի համայնքների միջև կապերի հարցը կարգավորվում է Երևանի քաղաքի և Երևանի մարզի համայնքների միջև կապերի հարցը կարգավորող օրենքով:

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η παππομηχανή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

21. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίξουν με τη συσκευή χωρίς να έχετε εξασφαλιστεί ότι βρίσκονται υπό επίβλεψη.

[illegible]

18. Πότε ηγν τομάριετ ομοιοήποτε ανηκειεβνο πδωσ σην παρταρτα.
19. Έδν το καώδιο βρμυάτορσ ηης παρταρταρς έχε ιεπ υποοτε! βάβη, θα πρέπει να ανηκαρταρθε! από κάποιο έζογσποδομνηένο καρδαμηνά

16. Το επιπλέον έντασης του ήχου υπό κανονικές συνθήκες είναι 75dB(A).
17. Καλείστε την μηχανή ή αποσυνδέστε τη από το ρεύμα όταν δεν

15. Μην βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο. Για ("Ο"), μετά βγάλτε το φως από την πρίζα.

14. Για αποσυνδένση, πηθήστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση "off".
Προσθητικά αέρια ή οπου διαχέεστε αερίο.

12. Μην τη Χρησιμοποίητε σε εξωτερικούς χώρους.
13. Μην τη Χρησιμοποιείτε σε ήβη όπου Χρησιμοποιούνται προϊόντα με

11. Μην πλύνετε ή μην εισάγετε μέσα σε οποιοδήποτε άνοιγμα κάτω από το αντρίκειμο.

10. Να βγάξετε πλάτος το ως πεδύματος της παρτηληγανή από την πρίζα αλλαγή του ποδίου πείσης και παροχών καταστάσεων.

[illegible]

7. Μην χρησιμοποιείτε σπράβες βελόνες.
8. Μην τραβάτε ή σπρώχνετε το υφασμα κατά το πλύσιμο. Μπορεί να

EN Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many features and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SINGER is the exclusive trademark of The Singer Company Limited S.a.r.l. or its Affiliates. ©2013 The Singer Company Limited S.a.r.l. or its Affiliates. All rights reserved.

F Félicitations

Como propietario a de una nueva máquina de coser Singer, usted acaba de iniciar una gran oportunidad para plasmar su creatividad. Desde el momento en que utilice por primera vez su máquina, se dará cuenta de que está costiendo con una de las máquinas más fáciles de utilizar.

Le recomendamos encarecidamente que, antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, conozca las numerosas ventajas y su facilidad de uso leyendo detenidamente este manual de instrucciones, paso a paso, sentado ante su máquina.

Para cerciorarse de que siempre dispondrá de las más modernas capacidades para coser, el fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia, diseño y accesorios de esta máquina cuando lo considere necesario.

SINGER es una marca registrada de "The Singer Company Limited S.a.r.l." o sus Afiliadas. ©2013 The Singer Company Limited S.a.r.l. o sus Afiliadas. Todos los derechos reservados.

GR ΖΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σαν κάτοχοι της νέας πατμονηχανής SINGER®, είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε μια ενδιαφέρουσα δημιουργική δραστηριότητα. Από την πρώτη στιγμή που θα χρησιμοποιήσετε τη ηνχάνη σας, θα καταλάβετε ότι πάβετε σε μια που κατασκευόστηκαν ποτέ.

Σας συνιστούμε, πριν αρχίσετε τη χρήση της πατμονηχανής σας, να ανακαλύψετε τα πολλά της πλεονεκτήματα και την ευκολία λήπουσής της μέσα σ' αυτό το βιβλίο Οδηγών Χρήσιμου, βήμα προς βήμα, καθιερώνοι μπουρά στη ηνχάνη σας.

Για να εξασφαλιστεί ότι πάντοτε θα σας παρέχονται οι πλέον μωτέρες δυνατότητες παμηματος, διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης, σχεδίασης ή των εξοπλισμών της πατμονηχανής όταν θεωρηθεί απαραίτητο.

To σήμα SINGER είναι αποκλειστική ιδιοκτησία της εταιρείας The Singer Company Limited S.a.r.l. και των συνδεδεμένων με αυτή επιτηρεισών. ©2013 The Singer Company Limited S.a.r.l. ή οι συνδεδεμένες επιτηρείσεις. Με την επιφύλαξη παντός νομίου δικαιώματος.

EN List of contents

Machine Basics

2/4	Principle Parts of the Machine.....
6	Connecting Machine to Power Source
8	Two Step Presser Foot Lifter.....
9	Accessories.....

Threading the Machine

11	Winding the Bobbin.....
13	Inserting the Bobbin
15	Thread Tension.....
17	Threading the Upper Thread.....
19	Raising the Bobbin Thread.....

Sewing

21	How to Choose Your Pattern.....
23	Stitch Length Dial.....
25	Sewing Straight Stitch.....
27	Reverse Sewing/ Removing the Work/ Cutting the Thread.....
29	Blind Hem.....
31	Sew 4-Step Buttonhole.....
33	Sewing on Buttons.....

General Information

35	Installing the Removable Accessory Storage.....
37	Attaching the Presser Foot Shank.....
39	Needle/Fabric/Thread Chart.....
42	Darning Plate.....

Maintenance and Troubleshooting

44	Inserting & Changing Needle
46	Changing the Bulb.....
48	Troubleshooting Guide.....

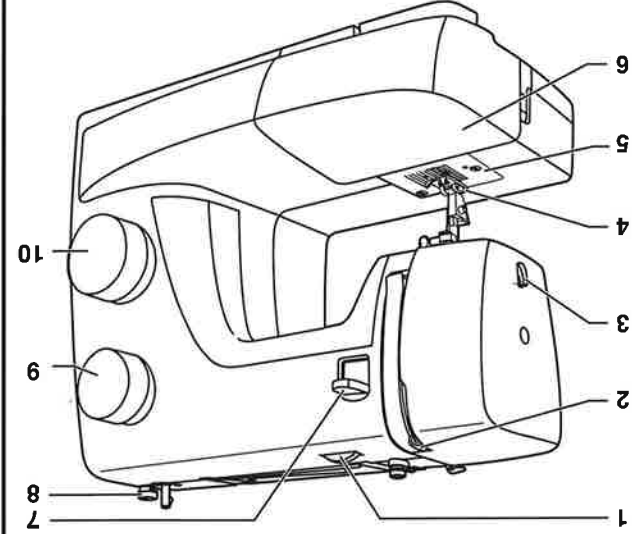
F Table des matières

Les bases de la machine	
3/5	Composants principaux de la machine à coudre
7	Branchement de la machine à une source d'alimentation
8	Lever le pied presseur à deux niveaux
10	Accessoires
Enfilage de la machine	
12	Remplissage de la canette
14	Insertion de la canette
16	Tension du fil
18	Enfilage supérieur
20	Pour remonter le fil de canette
Couture	
22	Comment choisir votre motif
24	Cadran de la longueur du point
26	Couture de points droits
28	Couture en marche arrière/ Pour retirer votre ouvrage en cours/ Pour couper le fil
30	Ourllet invisible
32	Couture de boutonnières en 4 étapes
34	Couture de boutons
Informations générales	
36	Installation du bras amovible
38	Fixez le support du pied presseur
40	Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil
43	Plaque à repriser
Entretien et dépannage	
45	Insertion et changement d'aiguille
47	Changement de l'ampoule
49	Guide de dépannage

3/5	Κύρια μέρη της μηχανής.....
7	Σύνδεση της μηχανής στην πρίζα.....
8	Μοχλός ανύψωσης ποδιού (2 βήματα).....
10	Εξοπλισμα.....
12	Μασούρισμα.....
14	Τοποθέτηση μασουριού.....
16	Ένταση κλωστής.....
18	Πέρασμα της σίς πάνω κλωστής.....
20	Ανέβασμα της κάτω κλωστής.....
22	Πώς να επιλέξετε σχέδιο.....
24	Διακόπτη μηχανής βελονιάς.....
26	Eυθεία ραφή.....
28	Ραφή στερεώματος ραφής / Μετακίνηση υφάσματος / Κόψιμο της κλωστής.....
30	Κρυφοβελονιά.....
32	Κουμπιότρες τεσσάρων φασεών.....
34	Ράψιμο κουμπιών.....
36	Εγκατάσταση του αποσπώμενου πλάτος ραψίματος.....
38	Τοποθέτηση πλάγους ποδιού.....
41	Ταίριασμα βελόνας / υφάσματος / κλωστής.....
43	Πλάκα καλύψως ποδιών.....
45	Συντήρηση και αντιμετώπιση προβλημάτων
47	Τοποθέτηση και αλλαγή βελόνων.....
50	Αλλαγή λάμπας.....
50	Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων.....

EN Principal Parts of the Machine

1. Thread tension dial
2. Thread take-up lever
3. Thread cutter
4. Presser foot
5. Needle plate
6. Removable accessory storage
7. Reverse sewing lever
8. Bobbin stopper
9. Stitch length dial
10. Pattern selector dial



F Composants principaux de la machine à

coudre

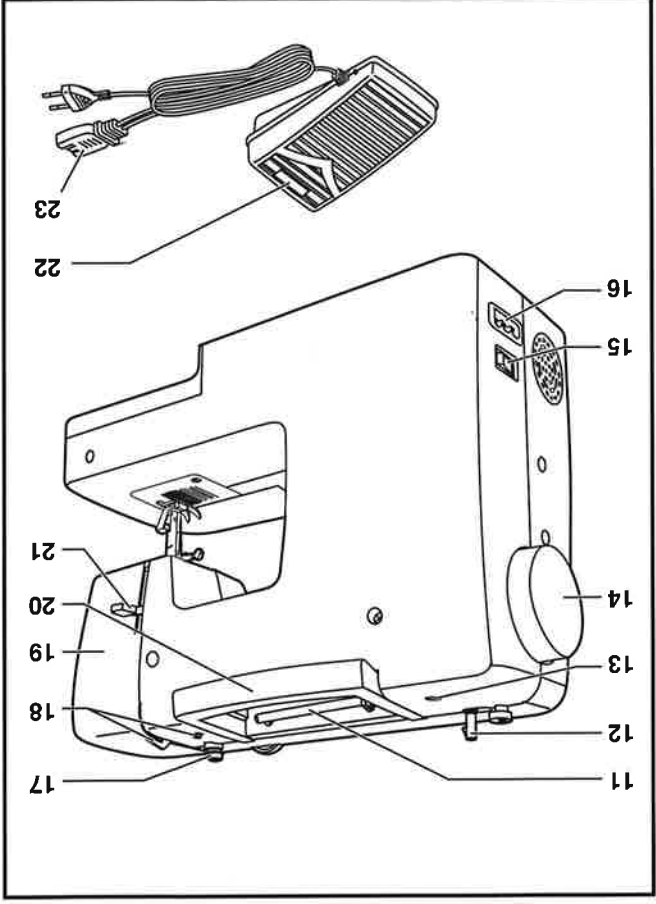
1. Réglage de la tension
2. Releveur du fil
3. Coupe fil
4. Pied presseur
5. Plaque à aiguille
6. Bras amovible / rangement des accessoires
7. Levier de couture arrière
8. Axe butoir de la canette
9. Cadrant de longueur de point
10. Cadrant de sélection de motifs

GB Κύρια μέρη της μηχανής

1. Επιλογέας έντασης κλωστής
2. Πτενισός
3. Κόφτης κλωστής
4. Ποδαράκι πίεσης
5. Πλάκα βελόνας
6. Αποσπώμενο πλάτο και κουτί εξαρτημάτων
7. Διακόπτης στερέωματος ραφής
8. Στοιτ μασοποίησης
9. Επιλογέας μήκους βελονιάς
10. Επιλογέας σχέδιων

EN Principal Parts of the Machine

- 11. Horizontal spool pin
- 12. Bobbin winding spindle
- 13. Hole for second spool pin
- 14. Handwheel
- 15. Power and light switch
- 16. Main plug socket
- 17. Bobbin thread guide
- 18. Upper thread guide
- 19. Face plate
- 20. Handle
- 21. Presser foot lifter
- 22. Foot speed control
- 23. Power cord



F Composants principaux de la machine à

coudre

11. Porte bobine horizontal
12. Axe pour disposer la canette
13. Trou pour insérer un deuxième axe de bobine
14. Volant
15. Interrupteur d'alimentation et d'éclairage
16. Prise de branchement du fil d'alimentation
17. Guide remplissage de canette
18. Guide-fil supérieur
19. Plaque frontale
20. Poignée de transport
21. Levier pied de biche
22. Rhéostat
23. Fil électrique

GR Κύρια μέρη της μηχανής

11. Οριζόντιος άξονας κουβάριαρας
12. Άξονας τυλίγματος μασουρίτρας
13. Υποδοχή για δεύτερη κουβάριαρα
14. Τροχάλια
15. Διακόπτης λειτουργίας on/off και λάμπας
16. Κεντρικό φως
17. Οδηγός κλωστής μασουριού
18. Οδηγός πάλω κλωστής
19. Πλαϊνό καπάκι
20. Χερσίδα
21. Μοχλός ποδιού πίεσης
22. Πατήσρα
23. Καλώδιο τροφοδοσίας πεύμαρας

EN Connecting Machine to Power Source

Connect the machine to a power source as illustrated. (1)
This appliance is equipped with a polarized plug which must be used with the appropriate polarized outlet. (2)

Attention:
Unplug power cord when machine is not in use.

Foot control
The foot control pedal regulates the sewing speed. (3)

Attention:
Consult a qualified electrician if in doubt of how to connect machine to power source.

Unplug power cord when machine is not in use.

The foot control must be used with the appliance by KD-1902/ FC-1902/ 4C-316B (110-120V area), KD-2902/ FC-2902D (220-240V area), 4C-326G (230V area).

Sewing light

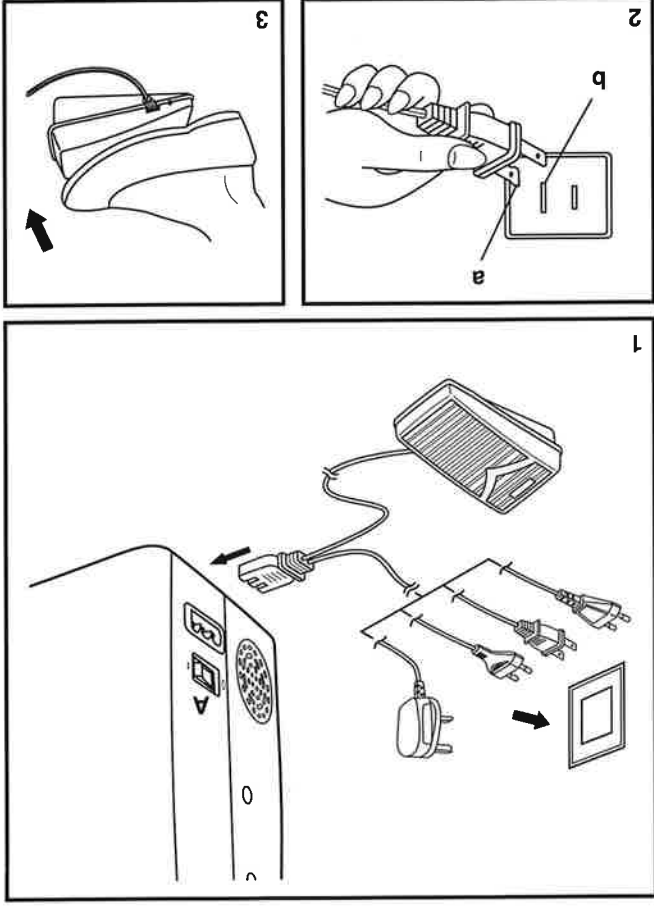
Press main switch (A) to "I" for power and light.

IMPORTANT NOTICE

For appliance with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

- a. Polarized attachment plug
- b. Conductor intended to be grounded

6



F Branchement de la machine à une source

d'alimentation

Brancher la machine comme indiqué ci-contre. (1) La fiche de la machine est dotée de broches normalisées et doit être utilisée avec une prise de courant conforme aux normes en vigueur. (2)

Attention:

Débrancher le fil d'alimentation lorsque la machine n'est pas utilisée.

Rhéostat

Le rhéostat contrôle la vitesse de fonctionnement de la machine. (3)

Attention:

Consulter un électricien qualifié en cas de doute pour brancher la machine. Débrancher la machine quand celle-ci n'est pas utilisée.

Le rhéostat doit être obligatoirement utilisé avec l'appareil. KD-1902/ FC-1902/ 4C-316B (110-120V), KD-2902/ FC-2902D (220-240V), 4C-326G (230V).

Voyant témoin

Appuyer sur le bouton d'alimentation : le voyant s'allume et la machine est prête à fonctionner (A).

REMARQUE IMPORTANTE

La prise de la machine comporte des broches polarisées (l'une est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques d'électrocution brancher la machine en respectant la taille des trous de la prise.
Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser le sens. Si vous rencontrez une difficulté contacter un électricien.
Ne pas modifier la fiche vous-même.

a. Fiche polarisée

b.

Prise de terre

GR Συνδεση της μηχανής στην πρίζα

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα όπως δείχνει η εικόνα. (1)
Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φως στην πομπίκωτη, το οποίο τρέπεται να χρησιμοποιηθεί με την κατάλληλη πρίζα με πόλωση. (2)

Προσοχή:

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.

Πατήστερα

Η πατήστερα πυθίζει την ταχύτητα του παμπίματος. (3)

Προσοχή:

Συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτερολόγο εάν έχετε κάποια αμφιβολία όταν συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται.
Η συσκευή θα τρέπεται να χρησιμοποιείται με πατήστερα KD-1902/ FC-1902/ 4C-316B (110-120V), KD-2902/ FC-2902D (220-240V), 4C-326G (230V).

Φως παμπίματος

Πατήστε τον κύριο διακόπτη (A) στο "I" για τροφοδοσία και φωτισμό "I".

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για συσκευή που διαθέτει βύσμα γείωσης (ή για είσοδος είναι πιο κατάλληλο από την άλλη). Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυτό το βύσμα προσαρμολύζεται σε πρίζα γείωσης ή έναν μόνον τροφο. Αν το βύσμα δεν προσαρμολύζεται ακριβώς στη πρίζα, γυρίστε την από την άλλη πλευρά. Αν και πάλι δεν προσαρμολύζεται ακριβώς επικοινωνήστε με έναν αρμόδιο τεχνικό για να εγκαταστήσει τη σωστή πρίζα. Όπως και να έχει μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε το βύσμα.

a. Βύσμα γείωσης

b. Είδος αγωγός για γείωση

EN Two Step Presser Foot Lifter

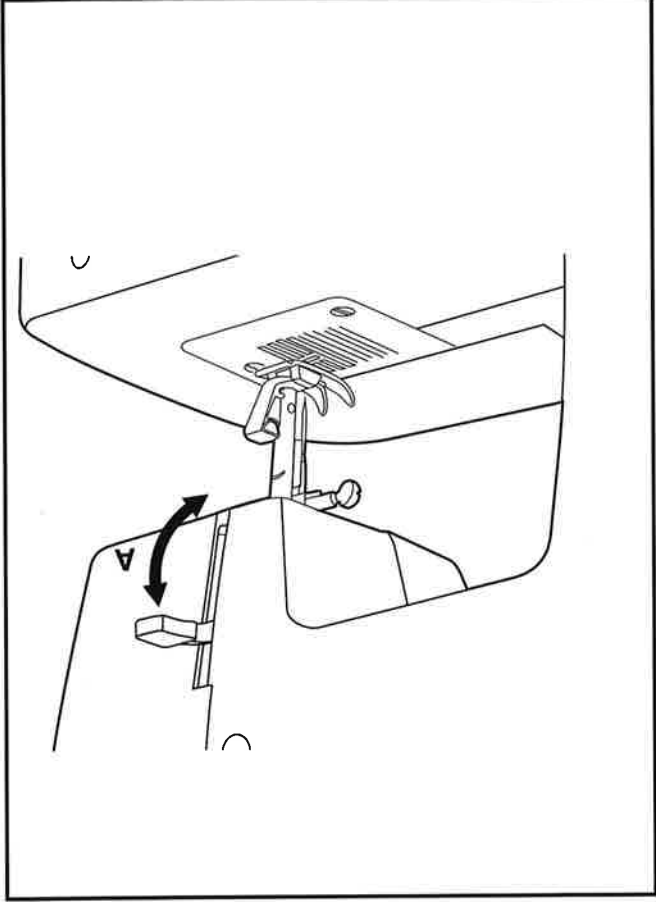
When sewing several layers or thick fabrics, the presser foot can be raised to a higher position for easy positioning of the work. (A)

F Lever le pied presseur à deux niveaux

Lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs de tissus épais, le pied presseur peut être soulevé sur une position élevée afin de faciliter le positionnement du tissu. Faire attention lorsque vous cousez plusieurs épaisseurs et travailler lentement (A).

GR Μοχλός ανύψωσης ποδιού (2 βήματα)

Όταν ράβετε αρκετές στρώσεις υφασμάτων ή χονδρά υφάσματα, το ποδάρι μπορεί να ανυψωθεί στη θέση (Α) για ευκολότερη τοποθέτηση του υφάσματος.



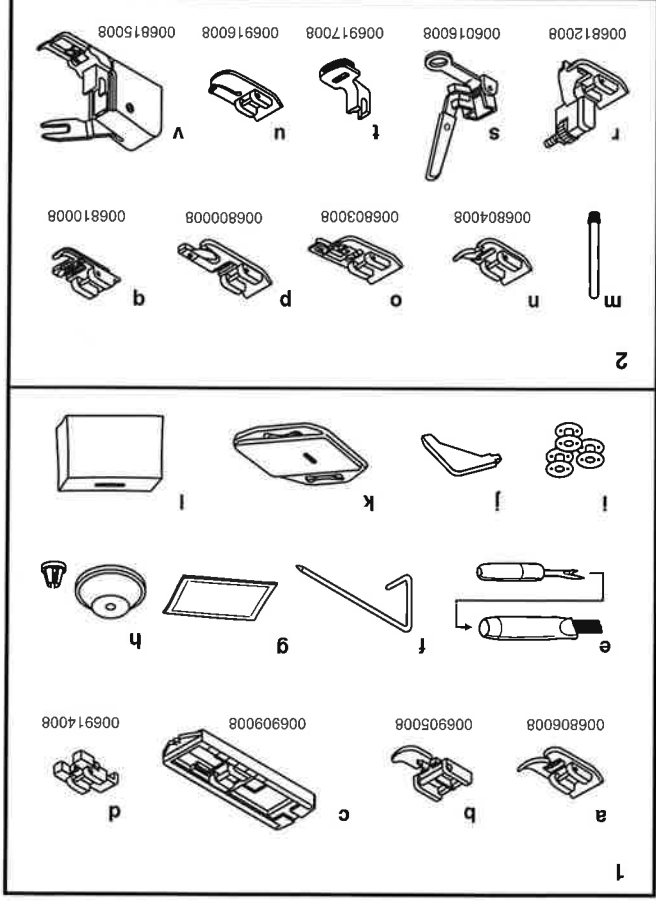
Standard accessories (1)

- a. All purpose foot
- b. Zipper foot
- c. Buttonhole foot
- d. Button sewing foot
- e. Seam ripper/ brush
- f. Edge/ quilting guide
- g. Pack of needles
- h. Spool holder
- i. Bobbin (3x)
- j. L-screwdriver
- k. Darning plate
- l. Soft cover

Optional accessories (2)

(These 10 accessories are not supplied with this machine; they are however available as special accessories from your local dealer.)

- m. Auxiliary spool pin
- n. Satin stitch foot
- o. Overcasting foot
- p. Hammer foot
- q. Cording foot
- r. Blind hem foot
- s. Darning/ embroidery foot
- t. Gathering foot
- u. Quilting/ straight stitch foot
- v. Even-feed foot



F Accessoires

Accessoires standards (1)

- a. Pied multi-usage
- b. Pied pour fermeture-éclair
- c. Pied pour boutonnière
- d. Pied pour pose de bouton
- e. Brosse/ Découseur
- f. Guide couture/ mateilassage
- g. Etui à aiguilles
- h. Arrêt bobine
- i. Canette (3x)
- j. Tournavis L
- k. Plaque de reprises
- l. Housse de protection souple

Accessoires facultatifs (2)
(Ces 10 accessoires ne sont pas fournis avec la machine.
cependant, ils sont disponibles dans votre magasin SINGER®)

- n. Pied bourdon
- o. Pied pour surfilage
- p. Pied ourneur à semelle étroite
- q. Pied pour pose de cordon
- r. Pied pour ourlet invisible
- s. Pied reprises/ broderie
- t. Pied pour plissage
- u. Pied pour mateilassage
- v. Pied pour appareillage

GR Εξαρτήματα

Βασικά εξαρτήματα (1)

- a. Πιόδακι γενικής χρήσης
- b. Πιόδακι φερμουάρ
- c. Πιόδακι κουμπόπυκας
- d. Πιόδακι παψίματος κουμπιών
- e. Εργαλείο ξηλώματος παφής / βούρτσ
- f. Οδηγός παφής
- g. Πάκετο βελόνων
- h. Στοιμ κουβαρίστας
- i. Μασούπια (3x)
- j. Καταβίδι τύπου L
- k. Πάκα καλύψης βουτιών
- l. Μαλακό κάλυμμα

Προαιρετικά εξαρτήματα (2)

(Αυτά τα 10 εξαρτήματα δε χορηγούνται με αυτή τη μηχανή.
Διατίθενται ωστόσο σαν ειδικά εξαρτήματα από τον τοπικό
προμηθευτή σας).

- m. Δεύτερη άξονας κουβαρίστας
- n. Πιόδακι γαζιού για σάτζ
- o. Πιόδακι καπικώματος
- p. Στριψτήρι
- q. Πιόδακι για κοδόβι
- r. Πιόδακι κρυφοβελονιάς
- s. Πιόδακι για παντάριμα / κέντημα
- t. Πιόδακι για σούπα
- u. Πιόδακι καπινοναπίατος
- v. Πιόδακι ταυτόχρονης προωθήσεως

EN Winding the Bobbin

- Place thread and corresponding spool holder on to spool pin. (1/2)
- Snap thread into thread guide. (3)
- Wind thread clockwise around bobbin winder tension discs. (4)

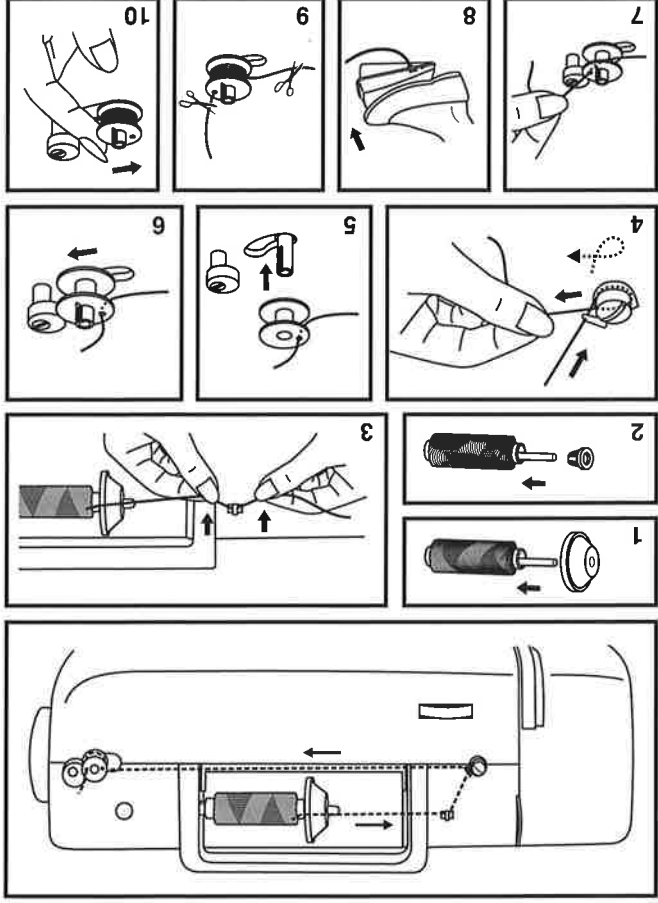
- Thread bobbin as illustrated and place on spindle. (5)
- Push bobbin spindle to right. (6)

- Hold thread end. (7)
- Step on foot control pedal. (8)

- Cut thread. (9)
- Push bobbin spindle to left (10) and remove.

Please Note:

When the bobbin winder spindle is in "bobbin winding" position, the machine will not sew and the hand wheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left (sewing position).



F Remplissage de la canette

- Placer le fil et le support correspondant sur le porte bobine. (1/2)

- Glisser le fil dans le guide. (3)

- Enrouler le fil dans le sens horaire autour des disques de tension du dévidoir. (4)

- Glissez le fil dans la canette tel qu'indiqué et placez celle-ci sur l'axe. (5)

- Poussez la canette vers la droite. (6)

- Tenez l'extrémité du fil. (7)

- Appuyez sur le rhéostat de la machine. (8)

- Coupez le fil. (9)

- Repoussez l'axe du dévidoir vers la gauche (10) et retirez la canette.

Veillez noter:

Lorsque l'axe du dévidoir de canette est dans la position de remplissage de la canette, la machine ne coud pas et le volant reste immobile. Pour commencer la couture, pousser l'axe du dévidoir de canette vers la gauche (position de couture).

GR Μασούρισμα

- Τοποθετήστε την κλωστή και το στοπ της κουβάριας μέσα στον άξονα κουβάριας. (1/2)

- Τοποθετήστε την κλωστή στον οδηγό κλωστής. (3)

- Τυλίξτε την κλωστή προς τα δεξιά γύρω από τους δίσκους έντασης μασούριματος. (4)

- Πιέστε την κλωστή στο μασούρι όπως δείχνει η εικόνα και τοποθετήστε την στον άξονα. (5)

- Σπρώξτε το αξόνaki του μασουριού προς τα δεξιά. (6)

- Κρατήστε την άκρη της κλωστής. (7)

- Πιλήστε την πατήσπα. (8)

- Κόψτε την κλωστή. (9)

- Σπρώξτε το αξόνaki του μασουριού προς τα αριστερά (10) και αφαιρέστε το.

Παρακαλούμε σημειώστε:

Όταν ο άξονας της μασούριας είναι στην θέση "μασούριατος", η μηχανή δεν πάβει. Για να αρχίσετε το πάλιο, σπρώξτε τον άξονα της μασούριας προς τα αριστερά (θέση παύσηματος).

EN Inserting the Bobbin

When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised.

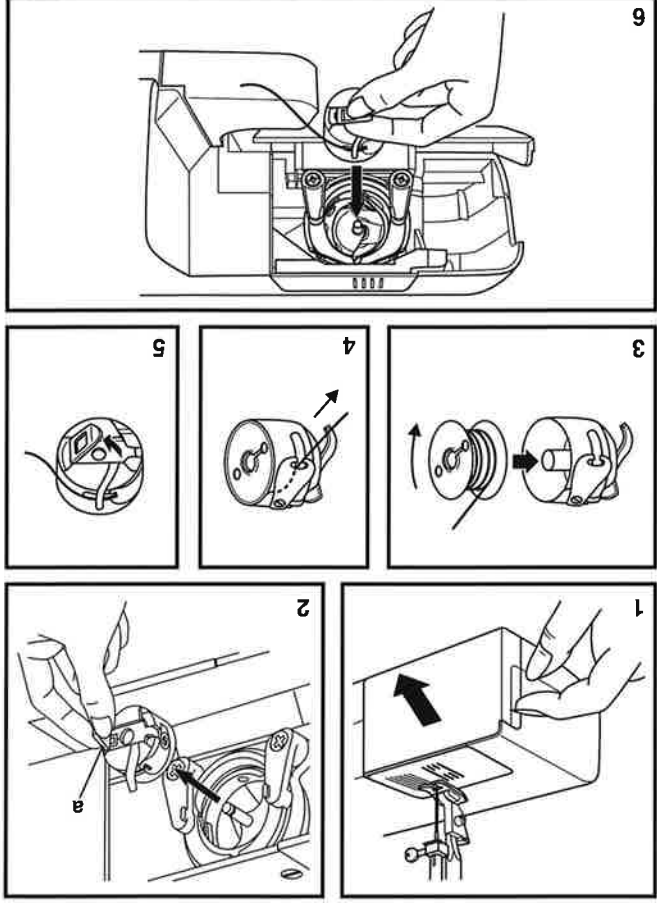
- Remove the extension table, then open the hinged cover. (1)

- Pull the bobbin case tab (a) and remove the bobbin case. (2)
- Hold the bobbin case with one hand. Insert the bobbin so that the thread runs in a clockwise direction (arrow). (3)

- Pull the thread through the slit and under the finger. (4)
- Leave a 6 inch tail of thread.

- Hold the bobbin case by the hinged latch. (5)
- Insert it into the shuttle. (6)

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the bobbin.



F Insertion de la canette

Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veillez à ce que l'aiguille se trouve en position haute maximale.

- Ouvrez le couvercle à charnière. (1)

- Retirez le boîtier à canette en tirant sur le loquet du boîtier (a). (2)

- Tenez le boîtier à canette d'une main. Introduisez la canette de façon à ce que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche). (3)

- Engagez le fil dans la fente et tirez-le vers la gauche et sous le ressort jusqu'à ce que le fil apparaisse dans l'ouverture rectangulaire. (4) Laissez dépasser le fil d'environ 15 cm (6").

- Maintenez le loquet du boîtier à canette entre le pouce et l'index. (5)

- Glissez le boîtier à canette dans le crochet en s'assurant que le doigt du boîtier s'insère complètement dans la fente. (6)

Attention:
Placer l'interrupteur sur la position ("O") avant d'insérer ou de retirer la canette.

GR Τοποθέτηση μασούριου

Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το μασούρι, η βελόνα πρέπει να έχει σηκωθεί πλήρως.

- Ανοίξτε το κάλυμμα (1).

- Τραβήξτε το γαντζάκι της σάκας (a) και αφαιρέστε την σάκ (2).

- Κρατήστε τη σάκ με το ένα χέρι. Τοποθετήστε το μασούρι έτσι ώστε η κλωστή να γυρνά με δεξιόστροφη κατεύθυνση (βέλος) (3).

- Τραβήξτε την κλωστή μέσα από τη σχισμή και κάτω από το δάχτυλο (4). Αφήστε δίντες (6 εκ.) κλωστής.

- Κρατήστε την σάκ από το σύρτη (5).

- Τοποθετήστε τη μέσα στην υποδοχή της σάκας (το αλφάνο) (6).

Προσοχή:
Κλείστε την προφύλαξη βελόνας ("O") πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του μασούριου.

Upper thread tension

Basic thread tension setting: "4"

To increase the tension, turn the dial to the next number up.

A. Normal thread tension for straight stitch sewing.

B. Thread tension too loose for straight stitch sewing. Turn

dial to higher number.

C. Thread tension too tight for straight stitch sewing. Turn dial

to lower number.

D. Normal thread tension for zig zag and decorative sewing.

Correct thread tension is when a small amount of the upper thread appears on the bottom side of fabric.

Lower thread tension

To test the bobbin thread tension, remove the bobbin case and bobbin and hold it by suspending it by the thread. Jerk it

once or twice. If the tension is correct, the thread will unwind by about an inch or two. If the tension is too tight, it does not unwind at all. If the tension is too loose, it will drop too much. To adjust, turn the small screw on the side of the bobbin case.

Please note:

- Proper setting of tension is important to good sewing.

- There is no single tension setting appropriate for all stitch

functions, thread or fabric.

- A balanced tension (identical stitches both top and bottom)

is usually only desirable for straight stitch construction

sewing.

- 90% of all sewing will be between "3" and "5".

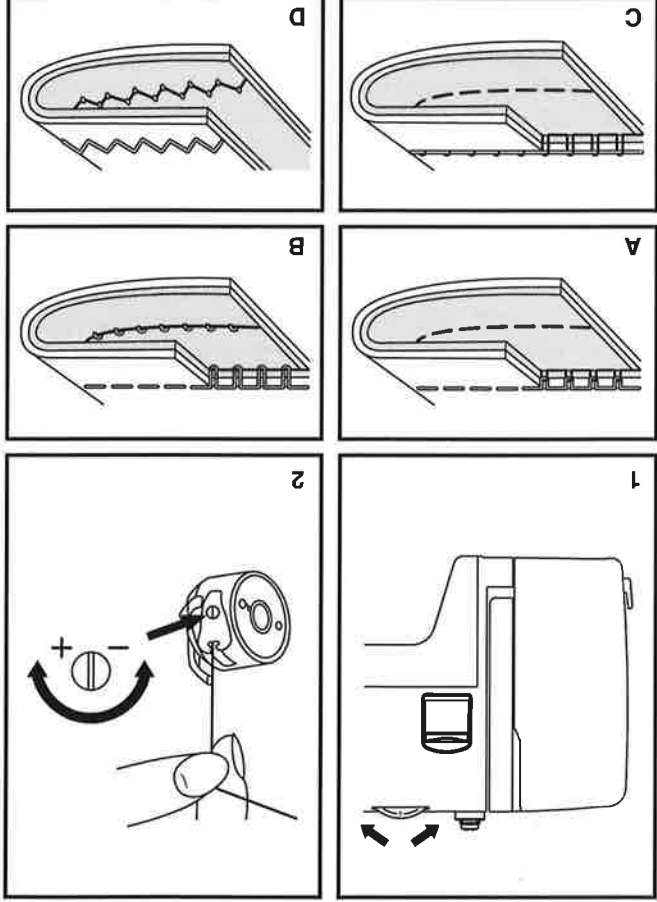
- For zig zag and decorative sewing stitch functions, thread

tension should generally be less than for straight stitch

sewing.

- For all decorative sewing you will always obtain a nicer stitch

and less fabric puckering when the upper thread appears on



Tension du fil supérieur

Réglage de base pour la tension du fil: "4"

Pour augmenter la tension, tourner la sélection sur une valeur plus élevée. Pour réduire la tension, tourner la sélection sur une valeur inférieure.

A. La tension du fil normale pour couture avec points droits

est illustrée.

B. Si la tension du fil est trop faible pour couture avec un

point droit, tourner le sélecteur sur une valeur plus élevée.

C. Si la tension du fil est trop forte pour couture avec un point

droit, tourner le sélecteur sur une valeur plus basse.

D. La tension du fil normale pour couture zigzag et décorative.

Veillez noter :

- Le bon réglage de la tension est important pour bien

coudre.

- Il n'existe pas un réglage de tension standard pour toutes

les fonctions de points, fil ou tissu.

- Une tension équilibrée (points identiques hauts et bas)

n'est habituellement souhaitable que pour la couture

utilisant le point droit.

- 90% de tous les travaux de couture requièrent un réglage

de tension compris entre "3" et "5".

- Pour les fonctions de couture avec point zigzag et couture

décorative, la tension du fil devrait généralement être

inférieure à celle utilisée pour la couture utilisant le point droit.

- Pour tous les travaux de couture décorative, vous

obtiendrez toujours de meilleures finitions et moins de plis

dans le tissu lorsque l'enfilage supérieur apparaît à l'arrière

de votre tissu.

Ένταση της πλάκας κλωστής "4"

Για να αυξήσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο αύξοντα αριθμό. Για να μειώσετε την ένταση, γυρίστε τον επιλογέα στον επόμενο μικρότερο αριθμό.

A. Κανονική ένταση κλωστής για πόμπιμο ευθείας βελονιάς. Γυρίστε τον

επιλογέα σε μεγιστάνο ναυήπερο.

B. Ένταση κλωστής πονύ χαράφι για πόμπιμο ευθείας βελονιάς.

Γυρίστε τον επιλογέα σε μεγιστάνο ναυήπερο.

C. Ένταση κλωστής πονύ σφικτή για πόμπιμο ευθείας βελονιάς.

Γυρίστε τον επιλογέα σε μικρότερο ναυήπερο.

D. Κανονική ένταση κλωστής για πόμπιμο ζίκ-ζακ και διακοσμητικών

πλάκων κλωστής επιφανίζεται στην κλωστή περδιά του υποφωτισμού.

Ένταση της κλωστής

Για να ελέγξετε την ένταση της κλωστής, αφαιρέστε την σάττα και

το μαστούρακι και κρατήστε τη κρεμώντας τη από την κλωστή. Τινάξτε

τη μία ή δύο φορές. Εάν η ένταση είναι σωστή, η κλωστή θα ζετνυλνχίτε

για ή δύο ίντσες. Εάν η ένταση είναι πονύ σφικτή, दें θα ετνυλνχίτε

καθόλου. Εάν η ένταση είναι πονύ χαράφι, θα πτεεί πτόα. Για

να πυρίστε, γυρίστε την μικρή βίδα στην πλέυα της σάττας.

Παρακαλούμε σημειώστε:

- Η κατάλληλη πυρίση έντασης κλωστής είναι σημαντική για καλό

πλάκω στα υποφωτισμα.

- Μία υπομείωση έντασης (παραμείωση πλάκω και στην κορυφή και

στο κάτω μέρος) είναι συνήθως η πόλν επιθυμητή για το πόμπιμο

κλωστής θα είναι μετὰζ "3" και "5".

- Για πόμπιμο οπλν και διακοσμητικών και για πόμπιμο ζίκ-ζακ και διακοσμητικόν

πλάκων κλωστής θα πρέπει να είναι μικρότερη από αυτήν του

επιφανίζεται στην κλωστή πλέυα του υποφωτισμού σας.

EN Threading the Upper Thread

This is a simple operation but it is important to carry out correctly as by not doing so several sewing problems could result.

- Start by raising the needle to its highest point (1), and continue turning the handwheel counterclockwise until the needle just slightly begins to descend. Raise the presser foot to release the tension discs.
- Note:** For safety, it is strongly suggested you turn off the power before threading.

- Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the holder with the thread coming off the spool as shown. For small thread spools, place small side of spool holder next to spool. (2)

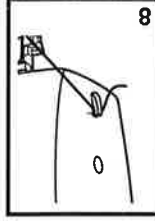
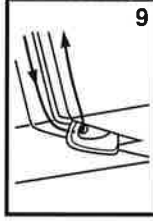
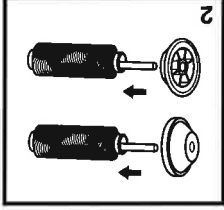
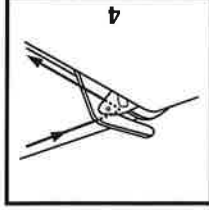
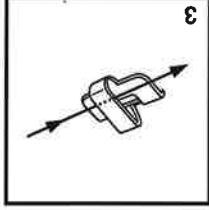
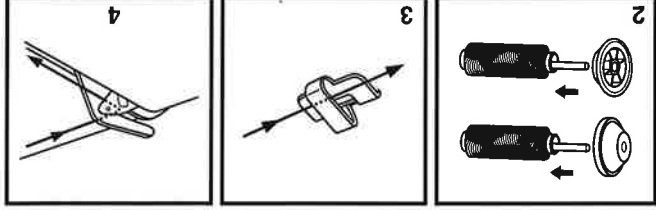
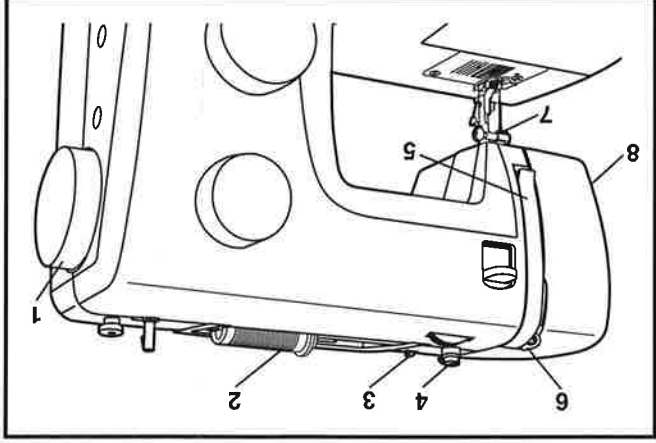
- Draw thread from spool through the upper thread guide (3) and pulling thread through pre-tension spring as illustrated. (4)

- Thread tension module by leading thread down right channel and up left channel. (5) During this process it is helpful to hold the thread between the spool and thread guide.

- At the top of this movement pass thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again. (6)

- Now pass thread behind the thin wire needle clamp guide (7) and then down to the needle which should be threaded from front to back.

- Pull about 6-8 inches of thread to the rear beyond the needle eye. Trim thread to length with built in thread cutter. (8)



F Enfilage supérieur

Cette opération est simple. Il est important de l'exécuter correctement sous peine de faire éventuellement face à plusieurs problèmes de couture.

- Tournez le volant pour lever l'aiguille dans sa position la plus haute (1) et qu'elle s'abaisse légèrement, relevez le pied presseur pour libérer les disques de tension.
- Note:** Pour des raisons de sécurité, il est fortement recommandé d'éteindre la machine avant de l'enfiler.

- Levez le porte bobine horizontale. Placez la bobine de fil sur le porte bobine, le fil sortant de la bobine comme indiqué ci-contre. Pour les petites bobines utiliser le petit arrêt bobine.

- Passez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur. (3) Guidez le fil autour du guide en le tirant à travers le ressort de pré tension tel qu'illustré. (4)

- Enfilez le module de tension en guidant le fil vers le bas via la rainure droite et vers le haut via la rainure gauche (5). Au cours de cette opération, il est utile de tenir le fil entre la bobine et le guide-fil (4) et de le tirer doucement vers le haut.

- Enfilez maintenant l'oeillet du releveur de fil en y passant le fil de droite à gauche et en tirant vers vous. Guidez le fil à nouveau vers le bas. (6)
- Passez le fil dans le guide-fil horizontal qui se trouve sur le pince aiguille. (7)

- Enfilez ensuite le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez à peu près 10 cm de fil vers l'arrière de la machine. Coupez le fil à la longueur désirée à l'aide du coupe fil incorporé. (8)

GR Λέσσημα της πάνω κλωστής

Αυτή είναι μια απλή λειτουργία αλλά είναι σημαντικό να γίνει σωστά γιατί εάν δεν γίνει μπορεί να προκαλέσει πολλά προβλήματα κατά το ράψιμο.

- Γυρίστε τη τροχαλία ώστε η βελόνα να βρίσκεται στην υψηλότερη θέση (1), και συνεχίστε να γυρίζετε τη τροχαλία προς τα αριστερά μέχρι η βελόνα να αρχίσει να φεύγει. Ανεβάστε το πόδακι πιέζοντας ώστε να απελευθερωστεί τους δίσκους έντασης.
- Σημείωση:** Για την ασφάλεια σας συνιστάται να κλείσετε το διακόπτη λειτουργίας (θέση "Ο") πριν το πέρας της κλωστής.

- Σηκώστε τον δόνα της κουβάριας. Τοποθετήστε την κουβάρια στην υποδοχή με την κλωστή να βγαίνει από την κουβάρια δεξιά ή αριστερά. Τοποθετήστε το στοπ της κουβάριας. Για μικρές κουβάριαδες τοποθετήστε τη μικρή πλέυρα του στοπ της κουβάριας προς τον δόνα.

- Τραβήξτε την κλωστή από την κουβάρια περνώντας την μέσα από τον πάνω οδηγό κλωστής (3) (3) και κατόπιν από τον κάτω οδηγό κλωστής (4) (4) και περνώντας την κλωστή μέσα από το πόδακι πιέζοντας ώστε να απελευθερωθεί στο

- Οδηγήστε την κλωστή προς την κάτω εγκοπή και στη συνέχεια ανεβάστε την εφαρμόζοντας την στην πάνω εγκοπή (5). Κατά την διαδικασία αυτή η βελόνα θα είναι οριζόντια και θα κινείται στην ίδια θέση με τα κουβάρια της και του οδηγού κλωστής.

- Έχοντας φτάσει στο πάνω σημείο (πετρίνο) περάστε την κλωστή από τα δεξιά προς τα αριστερά μέσω της εγκοπής του πετρίνου και οδηγείστε την κλωστή προς τα κάτω (6).

- Πετάστε την κλωστή στον κάτω οδηγό κλωστής όπως φαίνεται (7) και μετά οδηγείστε την προς τη βελόνα, παύονοντας την κλωστή μέσα στην βελόνα από μπροστά ώστε να βγαίνει από πίσω.
- Τραβήξτε προς τα πίσω την κλωστή περίπου 6-8 ίντσες μακριά από τη βελόνα. Κόψτε την με το ενσωματωμένο κόφτη (8).

EN Raising the Bobbin Thread

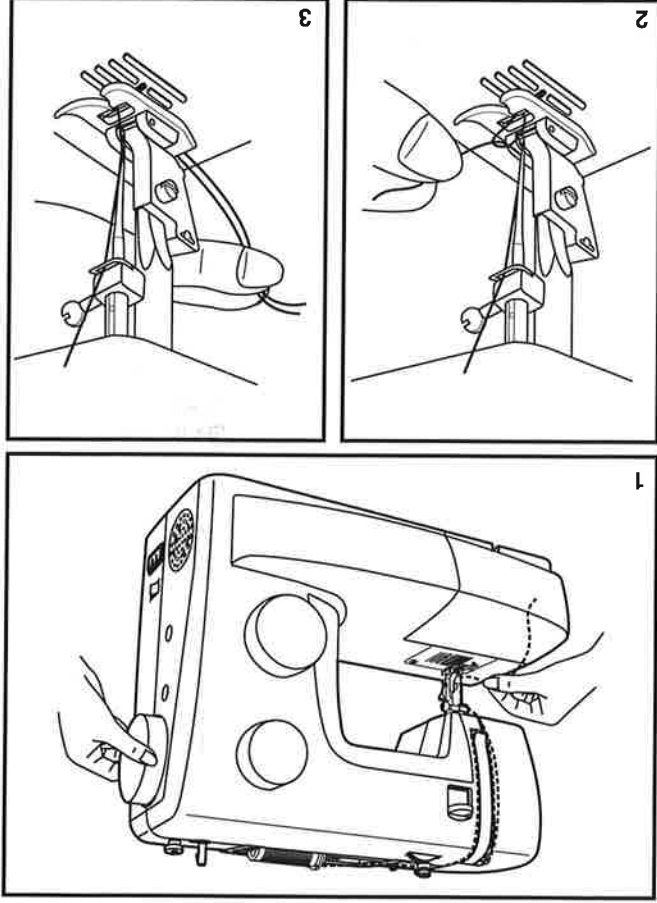
Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel (1) towards you (counterclockwise) lowering, then raising needle.

Note:
If it is difficult to raise the bobbin thread, check to make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the removable accessory storage.

Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole. (2)

Lay both threads to the back under the presser foot. (3)

19



F Pour remonter le fil de canette

Tenir le fil supérieur avec la main gauche. Tourner le volant (1) vers vous (sens anti-horaire) pour abaisser et lever l'aiguille.

Note:
S'il y est difficile de remonter le fil de la canette, vérifier que le fil n'est pas pris dans le couvercle du boîtier ou dans la fermeture du bras amovible.

GR Ανέβασμα της κλωστής

Κρατώντας την πάνω κλωστή με το αριστερό σας χέρι, ρυθμίστε τη τροχαλία (1) προς το μέρος σας (προς τα αριστερά) χαμηλώνοντας, μετά σηκώνετε τη βελόνα.

Σημείωση:
Εάν είναι δύσκολο να σηκώνετε την κάτω κλωστή, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η κλωστή δεν έχει παγιδευτεί από το κάλυμμα ή το αποσπώμενο πάκτο ραψίματος.

Tirer doucement vers le haut sur le fil supérieur de la bobine pour faire passer le fil de la canette à travers l'orifice de la plaque à aiguille. (2)

Reposer les deux fils à l'arrière sous le pied presseur. (3)

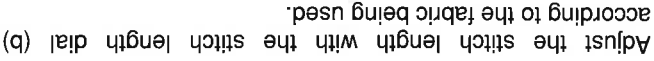
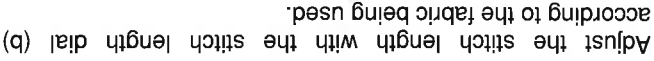
Τραβήξτε απαλά την πάνω κλωστή για να φέρετε την κλωστή του μηχανοκίνητου πάκτου μέσω της οπής της πλάκας βελόνας (2).
Τραβήξτε και τις δύο κλωστές προς τα πίσω κάτω από το ποδοπάκτι πιεστή (3).

To select a stitch, simply turn the pattern selector dial (c). The pattern selector dial may be turned in either direction. The following page shows the recommended range of stitch lengths.

Adjust the stitch length with the stitch length dial (b) according to the fabric being used.

To select a stitch, simply turn the pattern selector dial (c). The pattern selector dial may be turned in either direction. The following page shows the recommended range of stitch lengths.

- Adjust the stitch length with the stitch length dial (b) according to the fabric being used.



F Comment choisir votre motif

Τournez le cadran de sélection du point (c) pour sélectionner un point. Le cadran de sélection du point peut être tourné dans toutes les directions. La page suivante vous indique les différents réglages de la longueur du point.

Ajustez la longueur du point en vous servant du cadran de la longueur du point (b) dépendamment du type de tissu utilisé.

GR Πώς να επιλέξετε σχέδιο

Για να επιλέξετε μια βελονιά, αλλά γυρίστε τον επιλογέα σχεδίου (c). Μπορείτε να τον γυρίσετε σε οποιαδήποτε κατεύθυνση. Στη σελίδα αυτή θα βρείτε την προτεινόμενη κλάση μηχανών βελονιάς.

Ρυθμίστε το μήκος βελονιάς με τον επιλογέα μήκους βελονιάς (b) ανάλογα με το ύφασμα που χρησιμοποιείτε.

- a. Διακόπτης Στερεώματος Ραφής
- b. Επιλογέας Μήκους Βελονιάς
- c. Επιλογέας Σχεδίου

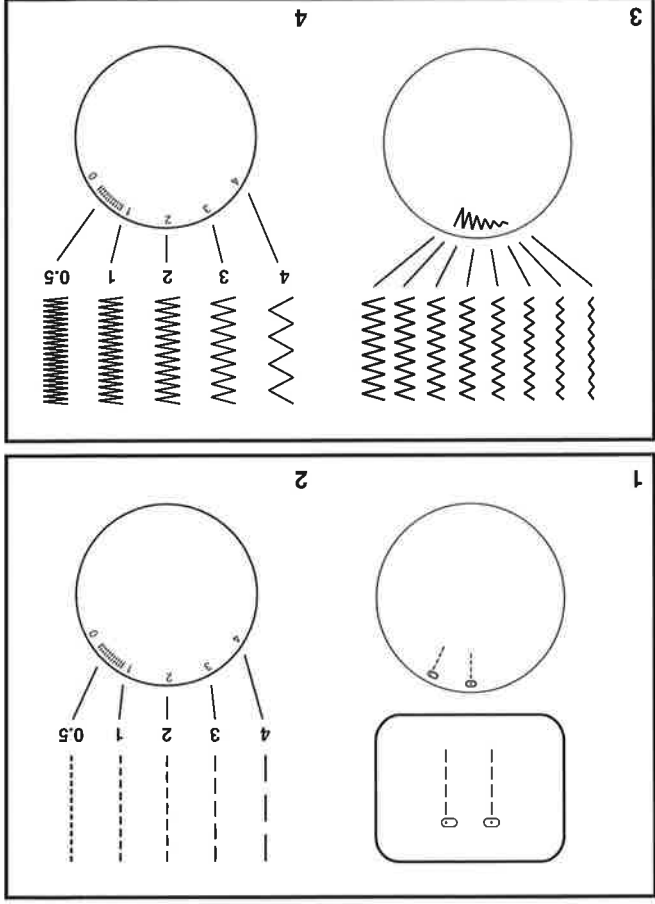
- a. Levier de couture arrière
- b. Cadran de longueur de point
- c. Cadran de sélection de motifs

EN Stitch Length Dial

Function of stitch length dial for when straight stitching
For straight stitch sewing, turn the Pattern Selector Dial to the straight stitch setting. (1) Turn the Stitch Length Dial, and the length of the individual stitches will decrease as the dial approaches "0". The length of the individual stitches will increase as the dial approaches "4". (2) Generally speaking, use a longer stitch length when sewing heavier weight fabrics or when using a thicker needle or thread. Use a shorter stitch length when sewing lighter weight fabrics or when using a finer needle or thread.

Function of stitch length dial while zig-zag stitching

Turn the Pattern Selector Dial to "~~~~~". (3)
The density of zig-zag stitches increases as the setting of stitch length dial approaches "0".
Neat zig-zag stitches are usually achieved at "2.5" or below.
Dense zig-zag stitches are called satin stitches. (4)



F Cadrant de la longueur du point

Fonction du Cadrant de la longueur du point lors de la couture de points droits

Pour coudre des points droits, tourner le cadran de sélection de motifs sur couture de points droits. (1) Tourner le cadran de la longueur de point et la longueur des points individuels sera réduite au fur et à mesure que le cadran se rapproche du "0". La longueur des points individuels augmentera au fur et à mesure que le cadran se rapproche de "4". (2) En général, il faut utiliser un point plus long lors de la couture de tissus plus lourds ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus épais sont utilisés. Utiliser une longueur de point plus courte lors de la couture de tissus plus légers ou lorsqu'une aiguille ou un fil plus fins sont utilisés.

Fonction du cadran de la longueur de point lors de la couture au point zig zag

Tourner le cadran de sélection du point sur "~~~~~". (3)

La densité des points en zigzag augmente au fur et à mesure que le réglage du cadran de la longueur de point approche du "0".

Des points en zigzag soignés sont généralement obtenus à "2,5" ou en dessous.

Les points en zigzag serrés sont appelés points bourdon. (4)

GR Διακόπτη μήκους βελονιάς

Χρήση του διακόπτη μήκους για την ευθεία ραφή

Για την ευθεία ραφή, πυθνίστε τη μηχανή για βααααααα ευθεία βελονιά. (1) Γυρίστε τον διακόπτη μήκους βελονιάς και το μήκος της κάθε βελονιάς θα μειωθεί καθώς ο διακόπτης πλησιάζει το "4". (2) Γεμικά, επιπιδίστε ένα μεγαλνότερο μήκος βελονιάς όταν πάβετε χοντρά η βααααααα υφάσματα η όταν χρησιμοποιείτε χοντρή βελονα η κάωτη. Επιιδίστε μικρότερο μήκος βελονιάς όταν πάβετε λεπτά υφάσματα η όταν χρησιμοποιείτε λεπτή βελονα η κάωτη.

Χρήση του διακόπτη μήκους για την ζγκ ραφή

Γυρίστε τον επιλογέα σχεδίων στο "~~~~~". (3)

Η πυκνότητα των βελονιών ζγκ θα αυζηθεί καθώς ο διακόπτης πυθνίσης μήκους πλησιάζει το "0".

Για να πυθνίσετε τις καλνίστες πάφες ζγκ πυθνίστε το μήκος στο "2,5" η λιγότερο.

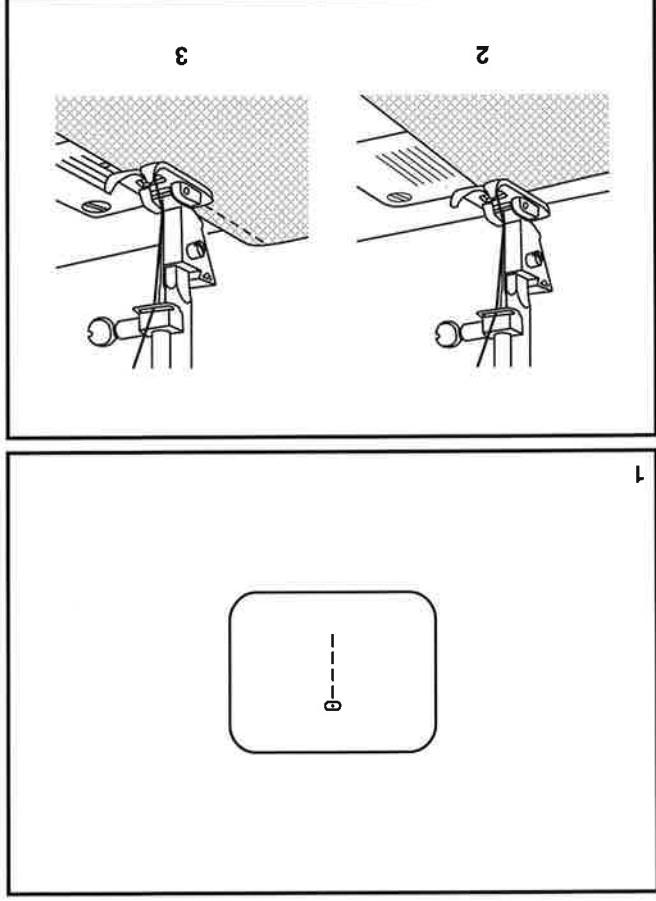
Το μικρό ζγκ θακ ονομάζεται σαρτέν βελονιά. (4)

EN Sewing Straight Stitch

To begin sewing, set the machine for straight stitch. (1)

(2)
Place the fabric under the presser foot with the fabric edge lined up with the desired seam guide line on the needle plate.

Lower the presser foot lifter, and then step on the foot controller to start sewing. (3)



F Couture de points droits

Pour commencer à coudre, régler la machine sur le point droit. (1)

Placer le tissu sous le pied presseur avec le bord du tissu aligné au guide de couture souhaité sur la plaque à aiguilles. (2)

Abaisser le releveur du pied presseur, puis appuyer sur la pédale pour commencer à coudre. (3)

GR Ευθεία ραφή

Αρχικά ρυθμίστε τη μηχανή για τη ευθεία βελονιά με την βελόνα στο κέντρο η δεξιά. (1)

Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδάκι ευθυραμίζοντας την άκρη του υφάσματος με τις γραμμές οδηγών στην πλάκα βελόνας (2)

Χαμηλώστε τον μοχλό ποδοφόρου, και πατήστε την πατήστρα για να ξεκινήσετε να ράβετε. (3)

EN Reverse Sewing

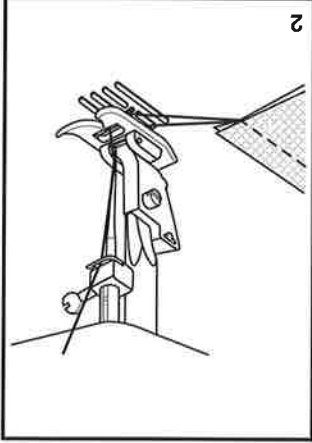
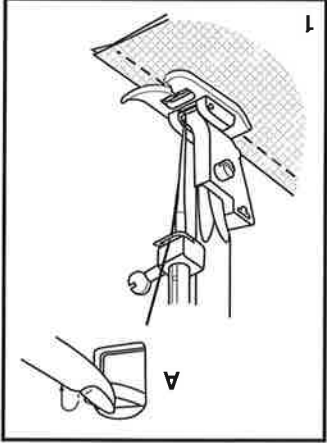
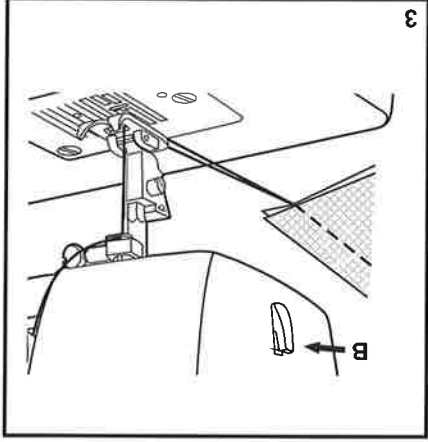
To secure the beginning and the end of a seam, press down the reverse sewing lever (A). Sew a few reverse stitches. Release the lever and the machine will sew forward again. (1)

Removing the Work

Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to bring the thread take up lever to its highest position, raise the presser foot and remove work behind the needle and presser foot. (2)

Cutting the Thread

Pull the threads under and behind the presser foot. Guide the threads to the side of the face plate and into thread cutter (B). Pull threads down to cut. (3)



F Couture en marche arrière

Afin de renforcer le début et la fin d'une couture, abaisser le bouton marche arrière en le poussant vers le bas. Faire quelques points en sens inverse. Lâcher le bouton et la machine reprendra la couture vers l'avant (A). (1)

Pour retirer votre ouvrage en cours

Tourner le volant vers vous afin d'amener le releveur de fil en position haute, lever le pied presseur et retirer votre ouvrage en le tirant vers l'arrière du pied presseur et de l'aiguille. (2)

Pour couper le fil

Tirer sur les deux fils à l'arrière du pied presseur. Les guider le long de la plaque frontale et les placer dans le coupe-fil (B). Tirer les fils vers le bas pour couper. (3)

G Ραφή στερεώματος ραφής

Για να στερεώσετε την αρχή και το τέλος της ραφής, πατήστε προς τα κάτω το μοχλό στερεώματος ραφής (Α). Ράψτε μερικές ραφές προς τα πίσω. Απελευθερώστε το μοχλό και η μηχανή θα ράβει πάλι προς τα εμπρός (1).

Μετακίνηση υφάσματος

Γυρίστε τη τροχαλία προς το μέρος σας (προς τα αριστερά) για να φέρετε τον πετρινό στην ψηλότερη θέση, σηκώνετε το ποδαράκι πίσω και αφαιρέστε το ύφασμα πίσω από το ποδαράκι πίσω και τη βελόνα (2).

Κόψιμο της κλωστής

Γραβήξτε τις κλωστές πίσω από το ποδαράκι πίσω. Οδηγήστε τις κλωστές προς το πλαινό καπάκι και μείσα στον κόψη κοπούν (3).

EN Blind Hem

For hems, curtains, trousers, skirts, etc.

..... Blind hem for stretch fabrics.

..... Blind hem/lingerie for firm fabrics.

Note:

It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.

Blind Hem:

Turn up the hem to the desired width and press. Fold back (as shown in Fig. 1) against the right side of the fabric with the top edge of the hem extending about 7 mm. (1/4") to the right side of the folded fabric.

Start to sew slowly on the fold, making sure the needle touches slightly the folded top to catch one or two fabric threads. (2)

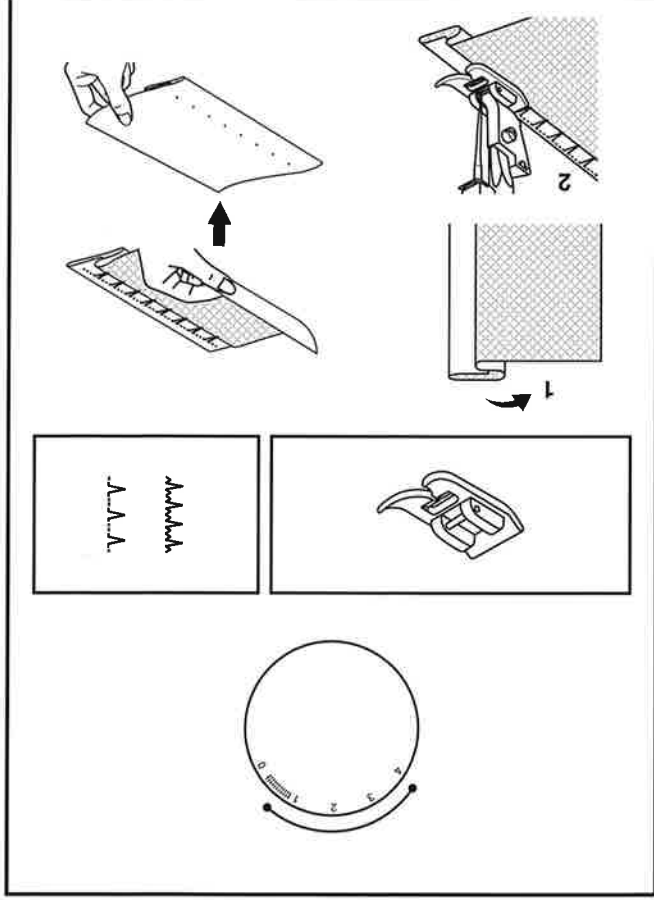
Unfold the fabric when hemming is completed and press.

Lingerie Stitch :

Turn up the hem to the desired width and press. Place fabric right side up with edge of hem to the left. Begin sewing so the needle swings off the left edge of the fabric to form a small scallop. Tightening the tension slightly will produce a deeper scallop.

Note:

To make blind hem sewing even easier, use a blind hem foot, available from your SINGER® retailer. (See page 9 for part number)



F Ourlet invisible

Pour ourlet, rideaux, pantalons, jupes, etc.

Α.Α.Α.Α. Ourlets invisible pour tissu élastique.

Α.Α.Α.Α. Ourlets invisible/ lingerie pour tissu ferme.

Note:

Vous devez vous pratiquer à coudre les ourlets invisible.
Faire toujours quelques essais avant la couture.

Ourlet invisible:
Pliez l'ourlet à la largeur désirée et pressez.
Replier l'ourlet contre l'endroit de l'ouvrage de sorte que la lisière supérieure de l'ourlet dépasse d'environ 7mm (1/4") sur le côté droit de l'ouvrage. (fig. 1)

Commencez à coudre lentement sur la partie pliée, assurez vous que l'aiguille touche pratiquement juste le dessus du pli pour capturer un ou deux brins du tissu. (2)

Déplier le tissu à la fin de la couture et presser.

Point de lingerie:

Pliez l'ourlet à la largeur désirée et pressez. Placez le tissu le côté droit vers le haut avec le bord de l'ourlet vers la gauche. Commencez à coudre de façon à ce que l'aiguille touche au rebord du tissu pour former un genre de coquille. Ressez le légèrement la tension et la coquille sera plus profonde.

Remarque :
Pour faciliter la couture d'ourlet invisible, utiliser un pied pour ourlet invisible, disponible auprès de votre revendeur SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce)

GR Κρυφοβελώνια

Για στρώματα, κουρτίνες, παντεφλόνια, πουκάμισα, κάπ.

Α.Α.Α.Α. Κρυφοβελώνια για ελαστικά υφάσματα.

Α.Α.Α.Α. Κρυφοβελώνια / ενώπουχα για σφικτά υφάσματα.

Σημείωση:

Γίνεται να κάνετε εξάσκηση για να πάρετε κρυφοβελώνια.
Γίνεται να κάνετε πτώτα για δοκιμή.

Κρυφοβελώνια:
Γυρίστε το στρώμα προς τα πάνω στο επιθυμητό πλάτος και πιέστε. Διπλώστε (όπως φαίνεται στην εικόνα 1) έναντι της δεξιάς πτυχής του υφάσματος με την πάνω άκρη του στρώματος να εξέχει 7mm (1/4") στην δεξιά άκρη του διπλωμένου υφάσματος.

Ξεκινήστε να ράβετε από πάνω στη δεξιά, βελανδωντας ότι η βελόνα ακουμπάει ελαφρώς την διπλωμένη άκρη για να πιώσει για 2) δύο κλωστές υφάσματος (2).

Ξεκινώντας το ύφασμα όταν το στρώμα ονοκληρωθεί και πιέστε. Γυρίστε το στρώμα προς τα πάνω στο επιθυμητό πλάτος και πιέστε.

Ραζι ενώπουχα:

Γυρίστε το στρώμα προς τα πάνω στο επιθυμητό πλάτος και πιέστε. Τοποθετήστε το ύφασμα με την δεξιά πλευρά προς τα πάνω με την άκρη του στρώματος στην αριστερή πλευρά. Ξεκινήστε το ράψιμο έτσι ώστε η βελόνα να μετακινηθεί στην αριστερή πλευρά του υφάσματος ελαφρώς την ένταση θα δημιουργηθεί μια κρυφοβελώνια (φαστσί).

Σημείωση :
Για πιο εύκολο στρώμα, χρησιμοποιείστε το ειδικό ποδάκι κρυφοβελώνιας, το οποίο είναι διαθέσιμο στα καταστήματα SINGER®. (βλ. σελίδα 9 για κωδικό εξοπλισμού)

EN Sew 4-Step Buttonhole

Prepare

1. Take off the all purpose foot and attach the buttonhole foot.
2. Measure diameter and thickness of button and add 0.3 cm (1/8") for bar tacks; mark buttonhole size on fabric. (a)
3. Place fabric under the foot, so that marking on the buttonhole foot aligns with starting marking on fabric. Lower the foot, so that the buttonhole center line marked on the fabric aligns with the center of the buttonhole foot. (b)

Adjust the stitch length dial in the "stitch" range to set stitch density.

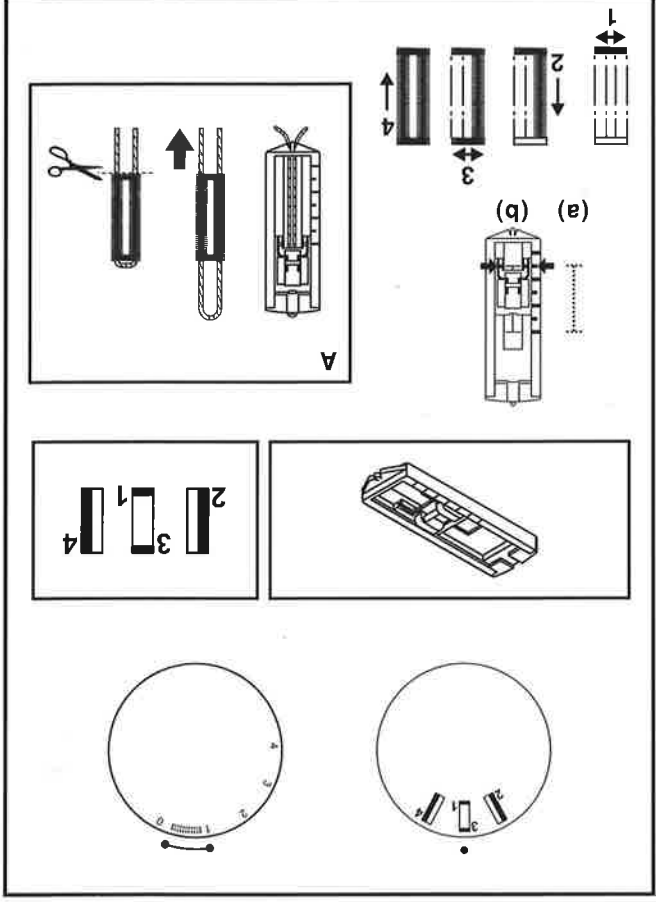
Note:

Density varies according to the fabric.
Always test sew a buttonhole on the fabric you are using to sew the buttonhole.

Follow the 4-step sequence changing from one step to another with the pattern selector dial. When moving from step to step, through the buttonhole process, be sure that the needle is raised before turning the pattern selector dial to the next step. Take care not to sew too many stitches in steps 1 and 3. Use seam ripper and cut buttonhole open from both ends towards the middle.

Tips:

- Slightly reducing upper thread tension will produce better results.
- Use a stabilizer for fine or stretchy fabrics.
- It is advisable to use heavy thread or cord for stretch or knit fabrics. The zig-zag should sew over the heavy thread or cord. (A)



F Couture de boutonnières en 4 étapes

Préparation

1. Enlevez le pied universel et installez le pied boutonnière.
2. Mesurez le diamètre et l'épaisseur du bouton et ajoutez 3 mm (1/8") pour les points d'arrêt pour ainsi obtenir la bonne longueur de boutonnière; marquer sur le tissu la dimension
3. Installez le tissu sous le pied de façon à ce que le repère sur le pied boutonnière coïncide avec la marque du début de la boutonnière sur le tissu. Abaissez le pied de façon à ce que la ligne centrale de la boutonnière marquée sur le tissu coïncide avec la ligne centrale du pied boutonnière (b).

Déplacez le bouton de réglage de la longueur du point sur " " pour régler la densité du point.

Remarque: La densité varie suivant le tissu. Faites toujours l'essai d'une boutonnière sur un échantillon du même tissu à être utilisé.

Suivez les 4 étapes de réalisation de la boutonnière en passant d'une étape à l'autre à l'aide du bouton de sélection des points. Veillez à ne pas faire trop de points aux étapes 1 et 3. Ouvrez la boutonnière à l'aide de votre découseur: commencez toujours aux extrémités de la boutonnière et allez vers le centre.

Conseils :

- Diminuez légèrement la tension du fil supérieur pour obtenir de meilleurs résultats.
- Utilisez un entoilage pour les tissus fin ou élastique.
- Il est conseillé d'utiliser un fil épais ou un cordonnet pour les tissus stretch ou le tricot.
- Le zigzag de la boutonnière devrait recouvrir ce fil épais ou ce cordonnet. (A)

GR ΚΟΥΠΤΟΡΠΥΤΕΣ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΦΑΣΕΩΝ

Προετοιμασία

1. Απομακρύνετε το ποδάρι γεικλής ΧρΠής και τοποθετήστε το ποδάρι κουμπόρπυτας.
2. Μετρήστε τη διάμετρο και το πάχος του κουμπιού και υπολογίστε επιπλέον 0,3εκ (1/8") για τρύπημα για να πετύχετε το σωστό μήκος της κουμπόρπυτας. Σημειώσετε το μέγεθος της κουμπόρπυτας στο ύφασμα (a).
3. Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδάρι, έτσι ώστε το ποδάρι να στοίχει με το ποδάρι κουμπόρπυτας και να ευθυγραμμιστεί με το ποδάρι, έτσι ώστε η διακριτική κεντρική γραμμή της κουμπόρπυτας στο ύφασμα να ευθυγραμμιστεί με το ποδίο κουμπόρπυτας (b).

Ρυθμίστε τον επιλογέα μήκους βελόνης στη θέση " " για να ρυθμίσετε την πυκνότητα της βελόνας.

Σημείωση:

Η πυκνότητα ποικίλει ανάλογα με το ύφασμα.
Πάντοτε για να κεντρίξετε για όγκο στο ύφασμα που χρησιμοποιείτε για να βάψετε κουμπόρπυτα.

Ακολουθήστε τα 4 βήματα περιγράφοντας από το ένα βήμα στο άλλο με την βοήθεια του επιλογέα σχεδίων. Σημειώστε την διακριτική γραμμή της κουμπόρπυτας, βεβαιωθείτε πως η βελόνα είναι ορθωμένη πριν γυρίστε τον επιλογέα σχεδίων στο επόμενο βήμα. Προσέξτε πριν κεντρίξετε πολλαές βελόνες στα βήματα 1 και 3. Ανοίξτε την κουμπόρπυτα με τον κόφτη κλωστής από τις δύο άκρες προς το κέντρο.

Συμβουλές :

- Μειώνοντας την ένταση της άνω κλωστής, θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα
- Χρησιμοποιήστε σταθεροποιητή σε άπτη ή ελαστικά υφάσματα
- Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε χωνί ή κροδόβιο σε πλεκτά και ελαστικά υφάσματα. Οι ζυγί ζαγκ βελόνες πρέπει να παραγματοποιούνται πάνω από την χωνί ή κλωστή ή το κροδόβιο (Α).

EN Sewing on Buttons

Install the darning plate. (1)

Change the all purpose foot to button sewing foot. (2)

Position the work under the foot.

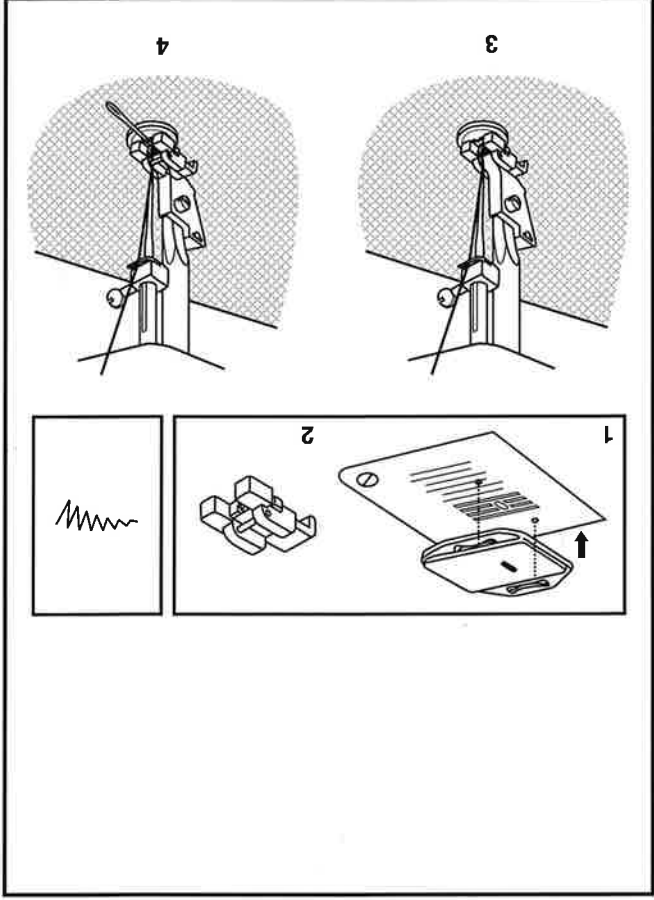
Place the button in the desired position and lower the foot.

Set the pattern selector dial on "1" and sew a few securing stitches. Select one of the two narrow zig-zag patterns according to the distance between the two holes of the button. Turn the handwheel to check if the needle goes into the right and the left hole of the button without hitting the button. Slowly sew on the button with about 10 stitches.

Select pattern "1" and sew a few securing stitches. (3)

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew. (4)

For buttons with 4 holes, sew through the front two holes first, push the work forward and then sew through the back two holes.



Placez la plaque de reprises sur la plaque à aiguille. (1)
Installez le pied pose de boutons. (2)

Placez le tissu sous le pied.

Posez le bouton à la position désirée et baissez le pied.

Mettez le sélecteur de point à " " et cousez quelques points de sécurité. Choisissez un des points zigzag étroits. Réglez la largeur du point en fonction de la distance entre les 2 trous du bouton. Tournez le volant pour voir si l'aiguille passe dans les trous droit et gauche du bouton sans toucher le bouton.

Fixez le bouton en cousant doucement environ 10 points.

Choisissez le programme " " et coudre quelques points de sécurité. (3)

Si une tige de maintien est requise, placez une aiguille de reprises sur le bouton et coudre. (4)

Pour les boutons à 4 trous, coudre d'abord à travers les deux premiers trous, repositionnez le tissu, puis cousez à travers les deux autres trous.

Τοποθετήστε την πλάκα καθήματος δοκιμών (1).
Αλλάξτε το ποδάκι πρέσς με το ποδάκι πρέσς για κουμπιά (2).

Τοποθετήστε την εργασία σας κάτω από το πόδι.

Τοποθετήστε το κουμπί στην θέση " " και κατεβάστε το πόδι.

Ρυθμίστε το κουμπί επιλογής σχεδίων στην θέση " " και βελονιάς ζγκ-ζαγκ ανάλογα με την απόσταση ανάμεσα στις βελονιές του κουμπιού. Ρυθμίστε τη χειροκίνητη πόδα για να ελέγξετε ότι η βελόνα εισέρχεται ακριβώς μέσα στην αρίστη και βελιά τρύπα του κουμπιού χωρίς να χτυπήσετε το κουμπί. Ράψτε από πάνω στο κουμπί με 10 περπόμενα βελονιές.

Επιλέξτε το σχέδιο " " και ράψτε μερικές βελονιές σαν στέφια (3).

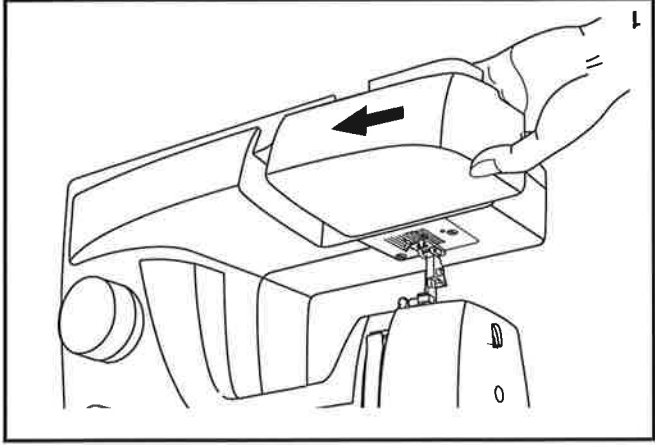
Εάν απαιτείται βελόνα, τοποθετήστε μία βελόνα μεταρπιαστος στο πάνω μέρος του κουμπιού και ράψτε (4).

Για κουμπιά με 4 τρύπες, ράψτε πρώτα τις δύο μπροστινές τρύπες, σπρώξτε το ύφασμα προς τα εμπρός και μετά ράψτε τις δύο πίσω τρύπες.

EN Installing the Removable Accessory Storage

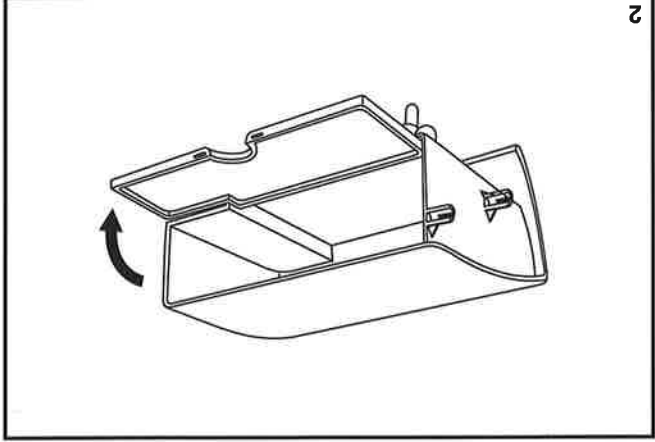
Hold the removable accessory storage horizontally, and push it in the direction of the arrow. (1)

To remove the accessory storage, pull it toward the left.



The standard accessories are contained inside the removable accessory storage compartment.

To open, flip cover down as shown. (2)



F Installation du bras amovible

Maintenir le bras amovible en position horizontal et le pousser comme indiqué ci-contre. (1)

Pour enlever le bras amovible, tirez vers la gauche.

L'intérieur du bras amovible peut être utilisé comme boîte de rangement pour les accessoires.

Pour ouvrir, tirer vers vous comme indiqué ci-contre. (2)

GR Εγκατάσταση του αποσπώμενου πλάτος ραψίματος

Κρατήστε το αποσπώμενο πλάτος ραψίματος οριζόντια, και στρώστε το προς την κατεύθυνση του βέλους (1).

Για να αφαιρέσετε τη θήκη εξαρτημάτων, τραβήξτε τη προς τα αριστερά.

Το εσωτερικό στο αποσπώμενο πλάτος ραψίματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν κουτί εξαρτημάτων.

Για να το ανοίξετε, σηκώστε στο σημείο που δείχνει το βέλος (2).

EN Attaching the Presser Foot Shank

Raise the presser bar (a) with the presser foot lifter. Attach the presser foot shank (b) as illustrated. (1)

Attaching the presser foot

Install the pin (d) of the presser foot (e) into the cut-out (c) of the presser foot holder. (2)

Removing the presser foot

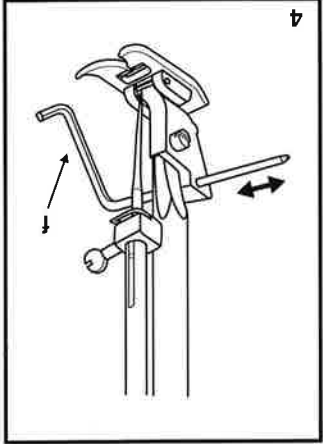
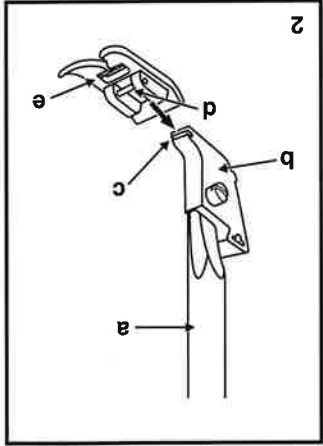
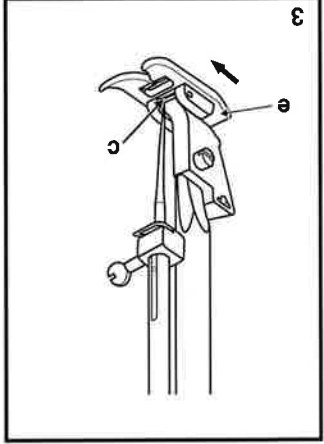
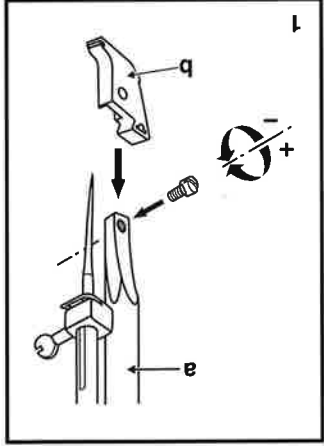
Push the presser foot (e) to disengage from the cut-out (d). (3)

Attaching the edge/ quilting guide

Attach the edge/ quilting guide (f) in the slot as illustrated. Adjust as needed for hems, pleats, quilting, etc. (4)

Attention:

Turn power switch to off ("O") when carrying out any of the above operations!



F Fixez le support du pied presseur

Relever la barre du pied (a) à l'aide du levier du pied presseur. Attacher le support du pied presseur (b) comme illustré. (1)

Fixez le pied presseur

Insérez la tige (d) sur le pied presseur (e), dans l'encavure du support du pied presseur (c). (2)

Retirer le pied presseur

Poussez la tige (d) du pied presseur vers l'avant pour le retirer. (3)

Poser le guide-bord/guide pour courte-pointe

Poser le guide-borde/guide pour courte-pointe (f) dans la rainure, comme illustre. Régler au besoin pour les ourlets, plis, courte-pointe, etc. (4)

Attention:
Eteindre l'interrupteur (sue "O") lorsque vous effectuez n'importe laquelle des operations ci-dessus!

G Τοποθέτηση πέλματος ποδιού

Σηκώστε τον βέλονοπιπίστη (a) με τον ανυψωτήρα ποδιού πρέσσης. Τοποθετήστε το πέλμα του ποδιού (b) εις. (1)

Τοποθέτηση ποδιού

Τοποθετήστε το πέλμα (d) από το ποδάρακι (e) μέσα στην σχισμή του σταλέχχους του μοχλού πρέσσης ποδιού (2).

Αφαίρεση ποδιού

Για να αφαιρέσετε το ποδάρακι πρέστε το πέλμα (d) μπροστά. (3)

Τοποθέτηση οδηγού ραφής

Τοποθετήστε τον οδηγό ραφής (f) μέσα στην υποδοχή. Ρυθμίστε τον ανάλογα για δημιουργία στριψεμάτων, πτερώ η quilting. (4)

Προσοχή :
Βεβαιωθείτε πως η μηχανή σας είναι στην θέση off ("O") όταν πραγματοποιούνται αυτές τις κινήσεις.

EN Needle/ Fabric/ Thread Chart

NEEDLE, FABRIC, THREAD SELECTION GUIDE

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11 (70-80)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile, silk, muslin, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, woven polyester, shirt & blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon, polyester or cotton wrapped polyester.
11-14 (80-90)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettlecloth, sailcloth, double knits, lightweight woolens.	Most threads sold are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes.
14 (90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	Use polyester threads on synthetic materials and cotton on natural woven fabrics for best results.
16 (100)	Heavyweight fabrics-canvas, woolens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium).	Always use the same thread on top and bottom.
18 (110)	Heavy woolen, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls.	Heavy duty thread.

IMPORTANT: Match needle size to thread size and weight of fabric.

NEEDLE, FABRIC SELECTION

NEEDLES	EXPLANATION	TYPE OF FABRIC
SINGER® 2020	Standard sharp needles. Sizes range thin to large. 9 (70) to 18 (110).	Natural woven fabrics-wool, cotton, silk, etc. Not recommended for double knits.
SINGER® 2045	Semi-ball point needle, scarfed. 9 (70) to 18 (110).	Natural and synthetic woven fabrics, polyester blends. Knits-polyesters, interlocks, tricot, single and double knits. Also sweater knits, Lycra®, swimsuit fabric, elastic.
SINGER® 2032	Leather needles. 12 (80) to 18 (110).	Leather, vinyl, upholstery. (Leaves smaller hole than standard large needle.)

Note :

1. For best sewing results always use genuine SINGER® needles.
2. Replace needle often (approximately every other garment) and/ or at first thread breakage or skipped stitches.

F Table de correspondance de l'aiguille, du tissu et du fil

GUIDE DE SÉLECTION DE L'AIGUILLE, DU TISSU ET DU FIL

DIMENSIONS DE L'AIGUILLE		TISSUS		FIL
9-11 (70-80)	Tissus légers, cotons légers, voile, serge, soie, mouseline, Ciana, tissu interlock, tricot de coton, tricot, jersys, crêpes, polyester tissé, tissus pour chemises et blouses.	11-14 (80-90)	Tissus d'épaisseur moyenne, coton, satin, ketticloth, tissu de marine, jersey double, lainages légers.	La plupart des types de fils vendus sont de calibre moyen et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguille. Utiliser un fil polyester pour des tissus synthétiques et un fil de coton pour les fibre naturelles et tissées pour un meilleur résultat. Toujours utiliser le même fil sur la bobine et dans la canette.
14 (90)	Tissus d'épaisseur moyenne, cirés en coton, lainage, jersys plus épais, tissus éponge et jeans.	16 (100)	Tissus épais, canevass, lainage, tentes et tissus courtepointe, jeans, tissus pour rembourrage (légers et moyens).	
18 (110)	Lainage épais, tissus pour manteaux et pardessus, tissus pour rembourrage, certains cuirs et vinyle.	Fil résistant.		

IMPORTANT : Adapter les dimensions de l'aiguille au fil et à la qualité du tissu.

SÉLECTION DE L'AIGUILLE ET DU TISSU

AIGUILLES	EXPLICATIONS		TYPE DE TISSU
SINGER® 2020	Aiguille pointue réglementaire. La dimension varie de fine à grande. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels tissés laine, coton, soie, etc.	(Fait de plus petits trous que les grandes aiguilles standard).
SINGER® 2045	Aiguille à pointe ronde. 9 (70) à 18 (110).	Tissus naturels et synthétiques tissés, mélanges polyester, tricot en polyester, tissus interlock, jersys simples et doubles. Également, tissus en Lycra®, tissus pour maillots de bain, tissus élastiques.	
SINGER® 2032	Aiguilles pour cuir 12 (80) à 18 (110).	Cuir, vinyle, tissus pour rembourrage.	

NOTE:

1. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que des aiguilles authentiques SINGER®.
2. Remplacez régulièrement l'aiguille (chaque fois que vous commencez un nouveau vêtement) et/ou quand le fil casse ou les points sautent.

ΜΕΤΕΘΟΣ ΒΕΛΩΝΑΣ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΚΛΩΣΤΗ
9-11 (70-80)	Λεπτά βαμβάκερά υφάσματα, βούλα, σερό, μεταξωτά, μπουσελίνα, qiana, interlocks, βαμβάκερά πλέκτα, τρικόν, ζέρεϊ, κρεπ, μάλλινα πολυέστερ, υφάσματα πουκαμισών και μπλουζών.	Λεπτή βαμβάκερή κλωστή, νύλων, πολυεστερική ή πολυεστερική επενδυνμένη με βαμβάκι.
11-14 (80-90)	Μεσαίου βάρους υφάσματα βαμβάκερά, σατέν, κοτζέ, λυυτικά πουχα, διπλά πλέκτα, ελαφρά μάλλινα.	Οι περισσότερες κλωστές που πωλούνται στο εμπόριο είναι μεσαίου ή μεγάλου και κατάλληλες για τα υφάσματα αυτά και αυτά τα μεγέθη βέλωνών.
14 (90)	Μεσαίου βάρους βαμβάκερά υφάσματα με πομπουά, μάλλινα, βαμμένα πλέκτα, τεπιλέν, τζίν.	Να χρησιμοποιείτε πολυεστερικές κλωστές σε συνθετικά υλικά και βαμβάκερές σε φυσικά υφάσματα για καλύτερα υλικά υφάσματα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την ίδια κλωστή για το πλυν και το κότ μερος.
16 (100)	Βαριά υφάσματα, μάλλινα και ματωματάων καμινοέ, τζίν, υλικά ταπισσαρίας (ελαφρά έως μεσαία).	Γερά κλωστή, κλωστή για χαλίδ.
18 (110)	Βαριά μάλλινα, υφάσματα παλτών, υφάσματα ταπισσαρίας, περικά δέσματα και βινύλια.	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ταριάζετε το μέγεθος της βέλωνας με το μέγεθος της κλωστής και το βάρος του υφάσματος.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΒΕΛΩΝΑΣ, ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

ΒΕΛΩΝΕΣ	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ
SINGER® 2020	Κοινές μύτερές βέλωνες. Τα μεγέθη ποικίλουν από 8 (70) έως 18 (110)	Φυσικά βαμβάκερά πλέκτα υφάσματα, βαμβάκερά, μεταξωτά. Κάπν. Δεν συνίσταται για διπλά πλέκτα.
SINGER® 2045	Βέλωνες ημιομφαικικής μύτης. 11(80) έως 16(100)	Φυσικά και συνθετικά υφάσματα, πολυεστερικά. Γιοχουστρικά πλέκτα, τρικόν, μονά και διπλά πλέκτα.
SINGER® 2032	Βέλωνες για δέσματα. 14(90) έως 16(100)	Ταπισσαρίες δέσματινες, βινύλιου. (Αφήνει μικρότερη τρύπα από κοινή μεγδάλη βέλωνα).

Σημειώσεις για τη διόρθση βέλωνας:

1. Για καλύτερα αποτελέσματα ραψήματος να χρησιμοποιείτε πάντοτε αυθεντικές βέλωνες SINGER®.

2. Να αντικαθιστάτε τη βέλωνα συχνά (περίπου κάθε καινούργιο πουχο) και / ή στο πρώτο στάδιο της κλωστής ή όταν αρχίσει να αφήνει βέλωνες.

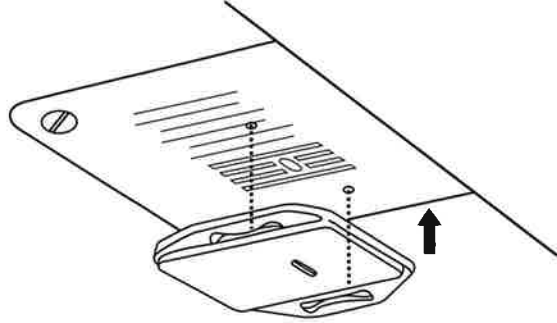
EN Darning Plate

For certain types of work, (e.g. darning or free-hand embroidery), the darning plate must be used.

Install the darning plate as illustrated.

For normal sewing, remove the darning plate.

For free-motion sewing it is recommended to use a darning/embroidery foot, available as an optional accessory from SINGER® retailers. (See page 9 for part number of darning/embroidery foot)



F Plaque à repriser

Pour certains types de travaux, (par ex. reprisage ou broderie à main levée), la plaque à repriser doit être utilisée.

Installer la plaque à repriser comme illustré.

Pour la couture normale, retirer la plaque à repriser.

Pour la couture en piqué libre, il est recommandé d'utiliser un pied de reprisage/broderie, disponible comme accessoire optionnel auprès des revendeurs SINGER®. (Voir page 9 pour le numéro de pièce du pied de reprisage/broderie)

GR Πλάκα καλύψεως δοντιών

Για κάποιες εφαρμογές (π.χ. : μαντέλια ή ελεύθερο κέντημα) πρέπει να χρησιμοποιείται η πλάκα καλύψεως δοντιών.

Τοποθετήστε την πλάκα σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα.

Για κανονικό πόσιμο, αφαιρέστε την πλάκα καλύψεως δοντιών.

Για ελεύθερο πόσιμο, συνιστάται η χρήση ποδιού κεντήματος, το οποίο είναι διαθέσιμο σαν optional αξεσουάρ στα καταστήματα SINGER®. (βλ. σελίδα 9 για κωδικό εξοπλισμού)

EN Inserting & Changing Needles

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems. For best sewing results always use SINGER® brand needles.

Insert the needle as illustrated as follows:

A. Loosen the needle clamp screw and tighten again after inserting the new needle. (1)

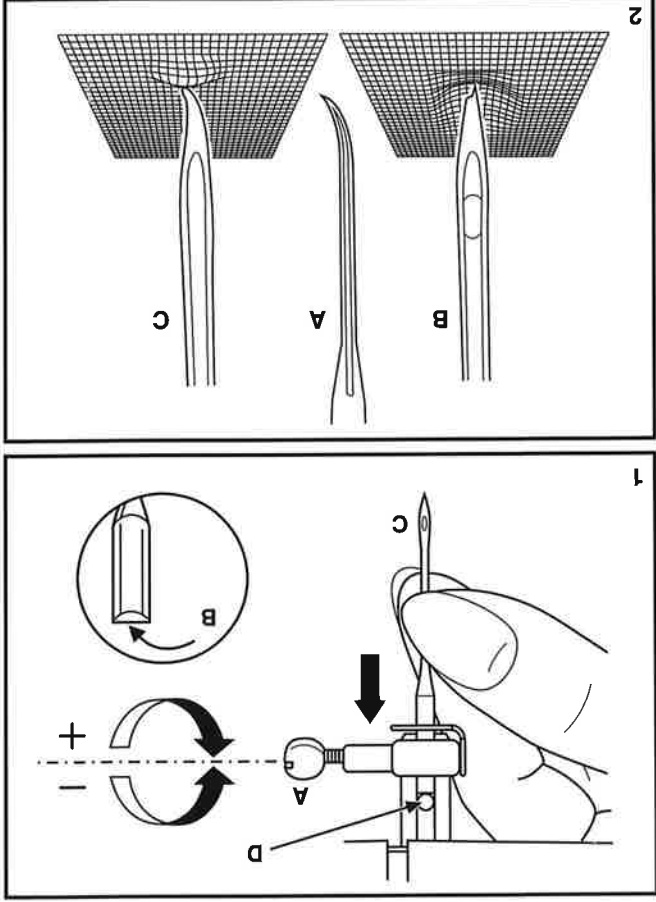
B. The flat side of the shaft should be towards the back.

C/D. Insert the needle as far up as it will go.

Attention:
Turn power switch to off ("O") before inserting or removing the needle.

Needles must be in perfect condition. (2)

Problems can occur with:
A. Bent needles
B. Damaged points
C. Blunt needles



F Insertion et changement d'aiguille

Remplacer l'aiguille régulièrement, plus particulièrement si elle indique des signes d'usure et cause des problèmes. Pour obtenir les meilleurs résultats, toujours utiliser des aiguilles fabriquées par SINGER®.

Insérer l'aiguille tel qu'indiqué ci-contre.

- A. Desserer la vis du pince aiguille et la resserrer après avoir inséré une nouvelle aiguille. (1)
- B. Le côté plat de la tige doit être face à l'arrière.
- C/D. Insérer l'aiguille jusqu'au bout.

Attention:
Mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt ("O") avant d'insérer ou de retirer l'aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. (2)

- Des problèmes peuvent survenir si:
- A. L'aiguille est tordue
 - B. L'extrémité de l'aiguille est endommagée
 - C. L'aiguille est épointée

GR Τοποθέτηση και αλλαγή βελών

Αλλάξτε τη βελόνα ειδικά όταν παρουσιάζει σημάδια φθοράς και προκαλεί προβλήματα. Για καλύτερα αποτελέσματα παμψίματος πλάτρετε να χρησιμοποιείτε βελόνες SINGER®. Τοποθετήστε τη βελόνα σύμφωνα με τις εικόνες που φαίνονται παρακάτω:

- A. Χαλαρώστε τη βίδα του βελονομοιάστη και σφίξτε την ξανά μετά την τοποθέτηση της νέας βελόνας (1).
- B. Η ελπίτσδη πλέυφά του σώματος της βελόνας θα πρέπει να βλέπει προς τα πίσω.
- C/D. Τοποθετήστε τη βελόνα όσο πιο μέσα γίνεται.

Προσοχή:
Κλείστε το πεύμα ("O") πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη βελόνα.

Οι βελόνες θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση (2).

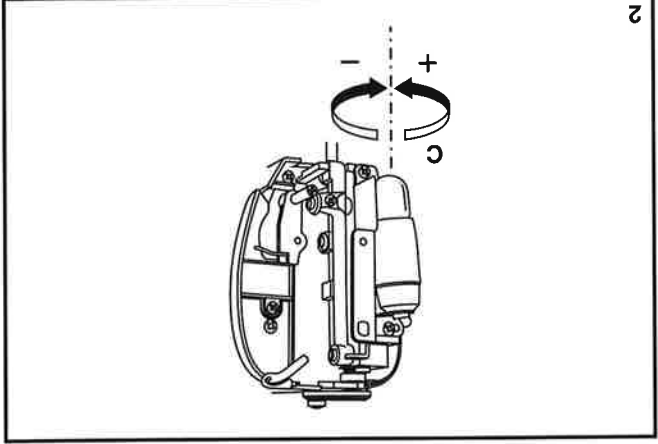
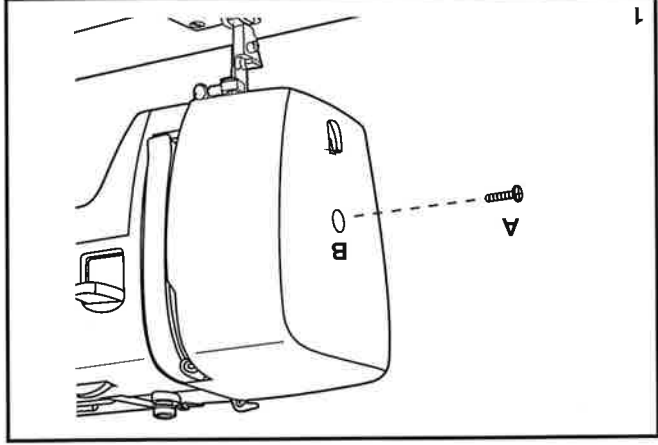
- Μπορεί να προκύψουν προβλήματα με:
- A. Στραβωμένες βελόνες
 - B. Κατεστραμμένες βελόνες
 - C. Αιχβάνυς βελόνες

EN Changing the Bulb

Disconnect the machine from the power supply by removing the plug from the electrical socket!
Replace bulb with same type rated 10 watts (110-120V area) or 15 watts (220-240V area).

- Loosen screw (A) as illustrated. (1)
- Remove the face plate (B).
- Unscrew the bulb and install a new one (C). (2)
- Replace the face plate and tighten screw.

Should there be any problem, consult your SINGER® retailer.



F Changement de l'ampoule

Débrancher la machine de l'alimentation électrique en retirant la prise!

Remplacer l'ampoule par une ampoule du même type de 10 Watts (pour 110-120V) ou 15 watts (pour 220-240V).

- Desserrer la vis (A) comme indiqué. (1)
- Enlever la plaque frontale (B).
- Dévisser l'ampoule et installer une nouvelle (C). (2)
- Reposer la plaque frontale et visser la vis.

En cas des problèmes, vous adresser au magasin SINGER® le plus proche.

GR Αλλαγή λάμπας

Αποσυνδέστε τη μηχανή από το πείγμα ασφαλώντας το φως από την πρίζα.

Αντικαταστήστε το λάμπάκι με ένα ίδιου τύπου 10Watts (110-120V) ή 15Watts (220-240V).

- Χαλαρώστε τη βίδα (Α) όπως δείχνει η εικόνα. (1)
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (Β).
- Μην προσπαθήσετε να ξεβιδώσετε το λάμπάκι. Αλλά πιέστε το ντούλ και γυρίζετε το προς την κατεύθυνση του βέλους. Βγάλετε το τραβώντας το προς τα κάτω και τοποθετήστε το νέο (C). (2)
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και σφίξτε τη βίδα.

Αν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα στην Χρήση της πατητομηχανής συμβουλευτείτε το διαγνώμα της SINGER®.

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	1. The machine is not threaded correctly. 2. The thread tension is too tight. 3. The thread is too thick for the needle. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The thread is wound around the spool holder pin. 6. The needle is damaged.	1. Rethread the machine. 2. Reduce the thread tension. (lower number) 3. Select a larger needle. 4. Remove and reinsert the needle. (flat side towards the back) 5. Remove the reel and wind thread onto reel. 6. Replace the needle.
Lower thread breaks	1. The bobbin case is not inserted correctly. 2. The bobbin case is threaded wrong. 3. The lower thread tension is too tight.	1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. 2. Check both bobbin and bobbin case. 3. Loosen lower thread tension as described.
Skipped stitches	1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is damaged. 3. The wrong size or type of needle has been used. 4. The foot is not attached correctly.	1. Insert a new needle. 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Check and attach correctly.
Needle breaks	1. The needle is damaged. 2. The needle is not correctly inserted. 3. Wrong needle size for the fabric. 4. The wrong foot is attached.	1. Insert a new needle. 2. Insert the needle correctly. (flat side towards the back) 3. Choose a needle to suit the thread and fabric. 4. Select the correct foot.
Loose stitches	1. The machine is not correctly threaded. 2. The bobbin case is not correctly threaded. 3. Needle/ fabric/ thread combination is wrong. 4. Thread tension wrong.	1. Check the threading. 2. Thread the bobbin case as illustrated. 3. The needle size must suit the fabric and thread. 4. Correct the thread tension.
Seams gather or pucker	1. The needle is too thick for the fabric. 2. The stitch length is incorrectly adjusted. 3. The thread tension is too tight.	1. Select a finer needle. 2. Readjust the stitch length. 3. Loosen the thread tension.
Uneven stitches, uneven feed	1. Poor quality thread. 2. The bobbin case is incorrectly threaded. 3. Fabric has been pulled.	1. Select a better quality thread. 2. Remove bobbin case, thread and insert correctly. 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be drawn through by the machine.
The machine is noisy	1. The machine must be lubricated. 2. Lint or oil have collected on the hook or needle bar. 3. Poor quality oil has been used. 4. The needle is damaged.	1. Lubricate as described. 2. Clean the hook and feed dog as described. 3. Only use good quality sewing machine oil. 4. Replace the needle.
The machine jams	Thread is caught in the hook.	Remove the upper thread and bobbin case, turn the handwheel backwards and forwards by hand and remove the thread. Lubricate as described.

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur casse	1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. La tension du fil est trop élevée. 3. Le fil est trop gros pour l'aiguille. 4. L'aiguille n'est pas bien insérée. 5. Le fil est enroulé autour du porte bobine. 6. L'aiguille est endommagée.	1. Réenfiler la machine. 2. Réduire la tension. (valeur inférieure) 3. Choisir une aiguille plus grosse. 4. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière) 5. Retirer la canette et enrôler le fil. 6. Remplacer.
Le fil inférieur casse	1. Le bôtier n'est pas bien inséré. 2. Le bôtier n'est pas bien enfilé. 3. La tension inférieure est trop élevée.	1. Réinsérer le bôtier de façon correcte. 2. Contrôler la canette et le bôtier. 3. Réduire la tension du fil de canette.
Points manqués	1. L'aiguille n'est pas bien insérée. 2. L'aiguille est endommagée. 3. Une aiguille de dimensions incorrectes a été utilisée. 4. Le mauvais pied a été utilisé.	1. La retirer et la réinsérer. (côté plat vers l'arrière) 2. Remplacer. 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Vérifiez et fixez le bon pied de biche.
L'aiguille casse	1. L'aiguille est endommagée. 2. L'aiguille n'est pas bien insérée. 3. Aiguille de mauvaises dimensions pour le tissu. 4. Le mauvais pied a été fixé.	1. Insérer une nouvelle aiguille. 2. Insérer l'aiguille correctement. (côté plat vers l'arrière) 3. Choisir une aiguille convenant au fil et au tissu. 4. Choisir le bon pied.
Points lâches	1. La machine n'est pas correctement enfilée. 2. Le bôtier n'est pas bien enfilé. 3. La combinaison aiguille/ tissu/ fil n'est pas la bonne. 4. La tension du fil est mauvaise.	1. Vérifier l'enfilage. 2. Enfiler à nouveau correctement. 3. Choisir une aiguille/ fil/ tissu adéquat. 4. Corriger la tension du fil.
La couture fronce	1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu. 2. La longueur de point n'a pas été bien ajustée. 3. La tension du fil est trop élevée.	1. Choisir une aiguille plus fine. 2. Réajuster la longueur de point. 3. Réduire la tension.
Points irréguliers, Entraînement irrégulier	1. Le fil est de qualité inférieure. 2. Le bôtier n'est pas bien enfilé. 3. Le tissu a été tiré.	1. Choisir un fil de meilleure qualité. 2. Retirer la canette réenfiler et l'insérer correctement. 3. Ne pas tirer sur le tissu en cousant. Laisser la machine entraîner le tissu.
La machine est bruyante	1. La machine doit être lubrifiée. 2. De la poussière ou de l'huile s'est accumulée sur le crochet ou la barre d'aiguille. 3. De l'huile de qualité inférieure a été utilisée. 4. L'aiguille est endommagée.	1. Demander un entretien à un magasin SINGER®. 2. Nettoyer le crochet et ses griffes d'entraînement comme décrit. 3. Utiliser de l'huile SINGER®. 4. Remplacer.
La machine se bloque	1. Du fil est coincé dans le crochet.	1. Retirer le fil supérieur et la bobine, tourner manuellement le volant vers l'avant et vers l'arrière puis retirer les restes de fil.

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Η πλώη κλωστή σπείρει	1. Η κλωστή δεν έχει περάσει σωστά στη μηχανή. 2. Η ένταση της κλωστής είναι πολύ σφιχτή. 3. Η κλωστή είναι πολύ χοντρή για τη βελόνα. 4. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. 5. Η κλωστή έχει τυλιχτεί γύρω από τον πείλο υποδοχής. 6. Η βελόνα έχει καταστραφεί.	1. Αναστρέψτε την κλωστή στη μηχανή. 2. Μειώστε την ένταση της κλωστής (χρησιμοποιήστε αριθμό). 3. Εισάγετε μεγαλύτερη βελόνα. 4. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βελόνα (η πλάτη πλέυρα προς τα πίσω). 5. Αφαιρέστε το καρούλι και κυλίστε την κλωστή πάνω στο καρούλι. 6. Αντικαταστήστε τη βελόνα.
Η κλωστή σπείρει	1. Η σφήτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. 2. Το πέρασμα της κλωστής στην σφήτα είναι λάθος. 3. Η ένταση της κλωστής είναι πολύ σφιχτή.	1. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη σφήτα και τραβήξτε προς τα πάνω την κλωστή, ή κλωστή θα πρέπει να τραβιέται εύκολα. 2. Ελέγξτε το μισοσούρι και τη σφήτα. 3. Χαλαρώστε την ένταση της κλωστής όπως περιγράφεται.
Αφήνει βελόνες	1. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. 2. Η βελόνα έχει καταστραφεί. 3. Χρησιμοποιείτε λάθος μέγεθος βελόνας. 4. Το ποδάκι δεν έχει προσαρμοστεί σωστά.	1. Τοποθετήστε νέα βελόνα. 2. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη βελόνα (η πλάτη πλέυρα προς τα πίσω). 3. Εισάγετε μια βελόνα που να ταιριάζει με το ύφασμα και τη κλωστή. 4. Ελέγξτε και προσαρμόστε σωστά.
Η βελόνα σπείρει	1. Το πέρασμα της κλωστής στη μηχανή δεν έχει γίνει σωστά. 2. Το πέρασμα κλωστής στη σφήτα είναι λάθος. 3. Ο συνδυασμός βελόνας / ύφασματος / κλωστής είναι λάθος. 4. Λάθος ένταση κλωστής.	1. Εισάγετε μια πιο λεπτή βελόνα. 2. Επαναρυθμίστε το μήκος βελόνας. 3. Χαλαρώστε την ένταση της κλωστής. 4. Διορθώστε την ένταση της κλωστής.
Χαλαρά γαζί	1. Το πέρασμα της κλωστής στη μηχανή δεν έχει γίνει σωστά. 2. Το πέρασμα κλωστής στη σφήτα είναι λάθος. 3. Ο συνδυασμός βελόνας / ύφασματος / κλωστής είναι λάθος. 4. Διορθώστε την ένταση της κλωστής.	1. Εισάγετε το πέρασμα της κλωστής. 2. Πράσινο στη κλωστή στη σφήτα όπως απεικονίζεται. 3. Το μέγεθος της βελόνας θα πρέπει να ταιριάζει με το ύφασμα και την κλωστή. 4. Διορθώστε την ένταση της κλωστής.
Ανομοιομορφία γαζί, ανομοιομορφία προώθησης	1. Κακή ποιότητα κλωστής. 2. Το πέρασμα κλωστής στη σφήτα είναι λάθος. 3. Το ύφασμα έχει τραβήχτει.	1. Εισάγετε κλωστή καλύτερης ποιότητας. 2. Αφαιρέστε τη σφήτα, περάστε την κλωστή και τοποθετήστε τη σωστά. 3. Να μην τραβάτε το ύφασμα καθώς περνάτε, αφήστε το να το τραβή η μηχανή μόνη της.
Η μηχανή κάνει θόρυβο	1. Θα πρέπει να λιπάνετε τη συσκευή. 2. Έχει μπερδεύει λάδι στο άγκιστρο ή στο βελονοφόρο. 3. Κακή ποιότητα καδίου. 4. Η βελόνα έχει καταστραφεί.	1. Λιπάνετε όπως περιγράφεται. 2. Καθαρίστε το άγκιστρο και τα δόντια όπως περιγράφεται. 3. Χρησιμοποιείτε μόνο καλής ποιότητας λάδι μηχανής. 4. Αντικαταστήστε τη βελόνα.
Η μηχανή	Η κλωστή κόπηκε στο άγκιστρο.	Αφαιρέστε την πλώη κλωστή και τη σφήτα, γυρίστε τη χειροκίνητη πόδα μπρος και πίσω με το χέρι και αφαιρέστε την κλωστή. Λιπάνετε όπως στην περιγραφή.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the European Union. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Ce produit est marqué par le symbole ci-dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, ce produit ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères et ceci conformément à la législation européenne. Il doit être impérativement déposé dans un point de collecte prévu à cet effet pour les déchets des équipements électriques & électroniques. Votre geste préservera l'environnement.

Η σήμανση αυτή υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να πίνεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε δημόσια ή Ευρωπαϊκή Έκθεση. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες που συνεπείας στο περιβάλλον ή την υγεία λόγω της διάθεσης απορριμμάτων, ανακυκλώστε αυτό το προϊόν υποχρεωτικά στην προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, παρακαλώ χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και τη συλλογή οικιακών απορριμμάτων. Μπορείτε να επιστρέψετε το προϊόν στο κατάστημα αγοράς ή το κατάστημα από το οποίο αγοράστηκε το προϊόν, το οποίο μπορεί να το παραλάβει για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.